

بلا وکراوه یه کی بعه ده بی
وروشنیری یه به ریوه به ریته ی
گشتی روشنیری ع
کوردی ده ری بکاکا
ژماره ۴۰ - بیهاریک ۱۹۷۵

روشنیری نوها

ROSINBIRI NWE



ئازادى خوا

شورەى پۆلا و بەردىن ئىمە
ئالاي بەرزى چوون يەك بوونىن
لە رووى زولما ھەلکىشراوین
جەردەى گىيانى كوردى ھەزار
ئالەتى دەستى بىگانەن
تۆلەى گەلىان ئى ئەسینن
شورەى پۆلا و بەردىن ئىمە

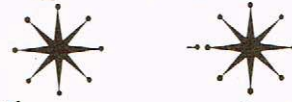


گوللەى زۆردارى ناقتولا
شەشیرى دەستى بىگانە
تەركى رىگامان پى ناکا
نابىن بە پىياوى بىگانە
چونکە خواوونى ئىمانىن
شورەى پۆلا و بەردىن ئىمە

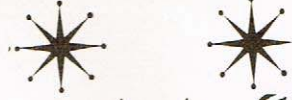


وہك ئىمە دىلى زۆردار بى
بىكات بە زىر و سەرمايە
مومتاجى يەك پاروونان بى
دوژمنى ئاغای خوین خورین
ھاوپرى ئازادى خواھانىن
شورەى پۆلا و بەردىن ئىمە

ئازادى خواى كوردىن ئىمە
پشتى جوتیاری زەبوونىن
شیرى دەستى ئى قەوماوین
ئانوا بەگزانانى زۆردار
خوین خوۆرى ئەم نیشمانەن
روژى خوۆى گىانىان دەردىنن
ئازادى خواى كوردىن ئىمە



باروت و قورقوشم و پۆلا
زنجیرى سەد بەندىخانە
یەك زەرە کارمان تى ناکا
گەر مردووین لەم رىگابانە
ناوى ترساندن نازانىن
ئازادى خواى كوردىن ئىمە



ھەر قەومى جەرگى زامدار بى
رەنجى شانى چەند ئاغايە
مىللەتیش رووت عورىان بى
لەگەل ئەو قەومە يەك جوړین
پشتى قەومى بى تاوانىن
ئازادى خواى كوردىن ئىمە

نرخى
۷۵
فلسە

سە رنوو سەر
دکتور
احسان
فواد

روشنییری نوون : بلاوگراویدەكى ئەدەبى و روشنبیری پە
بەریو بە ریتی گشتی روشنبیری كوردی دەرى ئەكات
ناوئىشان : بەرینو بە ریتی گشتی روشنبیری كوردی • مەسج • بەندا • عىراق
نە لە فونى : ۹۵۱۸۸ ، ۹۵۱۸۹ ، ۹۵۱۸۰

وینځی ژماره

باسه د گول بگه شـ یتـه وه بادوو سه د خونچه بکړیتـه وه

له ددروونی به کم ژماره ی (دوشنبه یی نوی) وه گله ای له نوپه سران و شاعران د دوستانه د هدهبو هونه ، بهاتنی تایبه تی و نامو نووسین له روژنامه کوردی په کاند ، به پیرمانه وه هاتوون به سه مرنجو ناموژگاری ی به نرخ و رخنه ی به که لک رای ته وای خویشان یو به یان کردوین .

نم سه رنجو بابه خ پی دانه ، به ددرخستنی لایسه نی سه رکه وتنو سه رنه که وتنی نم بلاکراوه یه ، به له ای دهسته ی نووسه رانه وه ، به لکه به کی زیندوه که نووسه ران و نه دهب په روه رانی کورد ، بیکرا ، به تهنگ کارباری گشتنی بزوتنه وه ی نه دهبی و چاره نووسی دوا روژی میلله ته که یانه ون ، وه سه سه ستیانه له نشیوه وه سه رکه وین به ره و سه ورازوله پاشا گوردانی راستنی سه ره و ژیر کردن و خو خوری و تهنگ بینی و خو په رستنی جهاله ته ره ، ههنگاو بنیین به ره و رووناکي ، بساخې نه دهبیاتی ژاکاومان بژار بکه یین و له جی دی دلو چه ویل ، گول و نه مای نوی بچین و به ره و ناسوی نه رخه وانی ههنگاو بنیین . له ره ووه و هه مو نووسه رانمان پیوسته سوژی هه و په رستی و راستنی په رستی بکه ن به بنکـ سه و پیوانه و به کاری بوینن بو په ره و ونندی نه ته وه که مان نیمه لامان وایه که نیت و هختی نه وه هاتووه ، که نه نه نووسه رانه ی رخنه ، هه مو و جوړه رخنه به که ، تنها به باره خراپه که یدا لیک نه دنه وه ، حسابی خو یان راست بکه نه وه به وی که سه هه و دوا وردو موضوعی واقعی بن لسه سه رنجه کانیان ، هه روا فی سه یل الله - بن لیکنه انه وه : په رده بارانی هه او - به یامه ره کانیان نه که ن و تهنگ به تاریکه شه ووه نه نین ، چونکه گه رانه وه له هه سه فضیله ته و هیچ نهنگی به کی تیادا نی به .

خوینه ری خو شه ویست :

نامانه وی ، بکه وینه مه دخی خورایی خو مان و لافو ته زاف لیدان ، نه نه و ونده ناشین گه رخنه ی بی غه ره زو دلسوزانه له ره خنه ی بی که هک و غه ره زوی جیانه که یانه وه ، نه نه و ونده له خو یان هه سه سه بنانه وای و دوا که وتنی خو مان نه که یین و له سه سه پی عینادی کو ترانه نه به یینه خواری . چونکه سه وه ی ناشکرایه ، که نه وه ی نیش بکات ، جاروبار هه سه سه نه کات ، گرنک سه وه یه ، دتفر اوان و ورد بین و سوود له هه سه کانی خو مان و هر بگرین ، وه به جلاکی و دلکی پاک و بی غه ره زه وه ، رای جی اوازی خه لکی و هر بگرین و ریسه زله هه مو نووسه ران و شاعرانمان بگرین ، باری سه رنجیشیان له گولمانا جی اواز بیت .

نیمه لامان وایه ، که زور به ی نووسه رانه ی به جهرگو دلسوز ، باش له و راستنی به لکه نه نویسته (بدیهه) نین گه یشتون ، که به سه سه ربه ستی به کی ته وای نووسین چاکو خراپ له یه که جیانا کریتـه وه ، نه سه سه به روژو دیو روژ نایه ته دی و دهر ناکه ویت ، به لکو له ره وی بزوتنه وه ی نه دهبیانه سه د به ره و پی شه وه ، بیکه لایو یونی به خواست و نسا واته کانی زور به ی روژه بیکوشه ره کانی نم میلله ته هه وتی مه رانه ی پر له خو په خت کردن و پر له لی بوردن ، زه مانه خو ی له پیژنگی نه دات : سه وه ی راست و ره سه نه و جوان بین ، دهم پیسته وه ، سه وه ی بین که لیکسه ، ته فرو توونسه د هیت .

جا ، که مه سه له که واین با هه مو بی جی اوازی چیمان له ده سه دیت بیکه یین ، نازایانه هه ول بدن خه رمانی نه دهب و هونه ری نه ته وه که مان دهم نه مند بکه یین ، له نیسه نیش و چست و چلاکی تواندن ، له زه مانه سه شه ن و که و کردن ، دنیاشین که رووناکي مؤه بک به شه وه زهنگی هه مو دنیا نا کوژینه وه لاشمان که له گری ی جه و ته می جه رخی بیسته ما ، واده ی زمان برین و خه لک تو فاندن و دادگاکانی ته فیش ، باوی نه ما وه و نه وه ی به ته مای نه مه بیت ره و ره وه ی زه مانه بکریسته وه دوا وه ، شوین کسلای با بر دو بروانه ل (۴)

خو به ته واز زانین نه خوشیه!

نن که دینه به رچای خو یان نه و نه و که سه یان به به غیل و سه سو د یان به هیچ نه زان نه زانن جا نیستا له وانه یه بلین باشه بو که سه هه یه لای نیمه توشی نم نه خوشیه بویت ؟ له و له ما نه لیم . به یی ، له سایه ی خوا وه شوکر من توشی نم نه خوشیه نه هانوم ! بچ گولمان توش که

نم نویسه نه خو نیسته هه مان نم شوکرانه یی من نه بزیریت . . به لام چاک وایه هیچمان په له نه که یین چونکه سیفه تیکی تری نم نه خوشیه نه وه به که سه مروف هه سه ناکات دو چاری پوه .

چنه د سه رنجیک له ووتاریک

به داخسه وه زور له نووسه ران ، که دهر باره ی نووسه ریک ، یان شاعریک ده نووسن ، ناری سه و سه رچا وانه نایه ن که له نووسینه که یان دا یارمه تی داون ، یان ده سکاری به کی و این سه رو پی و وتاره که ده که ت که ده بیته سه و ی پوترکای و وتاره که سه لئ شتیوانی خو ینه ره هه مان کاند . نازانم پی یان شه رمه که ناری سه رچا وه که به یینن !

تکایه . . . تکایه

خو زگه نه و خوشک و برا نووسه رو شاعرانه ی به ره هه که یانمان بو دهنین ، هه ربه که یان بو تنها سه ک ژماره له گه لماندا بوونایه ، تا له نریکه وه بیازانیایه چه دهر دو سزایه که ده چیژین و چه زله له تیکمانه سه ده سه خه ت ناخوشی و تیکه ه و ییکه تی و که مه رخنه می و هه له ی هیچکار زوری نی ملاو نیشای نووسینه کانیانه وه . جا تکایه و بیکه ن به خاتری خوا و پی غه مبه رو شیخو مشایه خان که میسک به زه بیستان به حالمانا بیته وه و نم داخو زایانه مان سه و چی به چی بکه ن و نیمه مه منون !

۱ - به خه تیکی ناشکرا و روون بنووسن و به تایه ته سی (نقطه) جیابکه نه وه و تیه که مان دیار بنووسن .

۲ - دیر به پیرتن . . تکایه دیر به پیرتن و ششاش بنووسن و یاره ی قاقه ز له سه ر نیمه (نه گهر نه لیمین قاقه زه که بنووسن .

۳ - ناوونیشانی ته وواتان بنووسن .

« دوشنبه یی نوی »

گوشاد (کاروان)

چاره که تاگیهک

ماخولان بههست و گیانی
ته که وتوه ، میثکی هه پرون
هه پرون نه بو ، سوزده کانی
شورتی نه کرد ، تا لسه
پریکا نه سوتاو نه لسه
نه توایه و نه ناو ناخی نه برژاند ،
له شی نه هینایه و نه جوش ،
به جوش تر نه بسو
به بیزاری به که و نه روی
نه کرده و نه درگاه ، بلتیکی و
دیناری ... بلتیکی و دیناریکی و
من ..

له سه ره تاوه نهی ووت :
- من و سوزو نه شو
- من و همستو نه شو
- من و مروکو نه شو
- من و چاره کیسکو
خوارده و نهی ترشو نه شو
شموش .
پاش پشکین ته و او به دم
زهرده خه نه به کی نر مه و
خوی نه کرده و نه به ژورا ،
دانیشت چنه که سیکی
تریش دانیشت سوون ،
دانیشت چنه که سانیکی

له بهرهمی لاوان !

دیور تاگیهک

(محمد شیخه)



له گهل نه هم سی بهدا
بوران
چه خماخه
ناسو
که وتمه دوان
بوران ووتی ..
ناسوی پروون له ناو نه بهم
مناله کان نه خنکینم
خهم و نازار دانه چینم
گورزیکی گران
له گشت که سانی نه شماره
نه وه شینم
چه خماخه ووتی ..
له نیوانی ناسوو بوران
بروسکهی خوم پهخش نه کهم
بو گورانی نه شانو به
« هه زار هه وری رهش ..
شعق نه کهم »
ناسو ووتی ..
هه زار دیوو هه ورو بوران
پاسه وانی هه لاتن بیت
منی ناسو
به پرشنکه زیننه کهم
گشت زجه کان روناک کهم

له گه رایه و نه ، مه سه له کانی
نه قوسته و نه ، نهی گرتنه
مشت توند به گیری نه هینان ،
که چی له پر له مشتی
دوره چون واقی و رما ، داخ
نهی کرؤشت پیشی
نه خوارده و نه نهی ووت :
- نه بی کهی واز لسه
خوه نه گرسنه یان بپن ؟
- خو هه قهه ، قسه کانم نا
به چی نین .
کلپه ی تهوسی بسو
ده هزار جاره نه خسته و نه
کار ، که ونیش مرو قیش له
سوژدهی کویه کاریدا
نه برژاند .

نه دایه و نه له بهر خویه و نه نهی
ووت :-
- نه شی نه و مه سه لانه ی
میثکم نه کرؤن لیره دست
بگه و نهی نه مشه و برینه کانم
ساریز نه کهم ... خهم
ناخوم ، تو بلتیکی منیش
هزه کانم بیتته جوش ..
له پر بی ناگا مایه و نه ، زرمه ی
چه بله به که نهی هینایه و نه ..
سه بری ریزی پیشه و نه ی
کرد ، نه لاه لاکه شی ،
سه ره و نه ی ، بیزار بووه ..
تفیکی ناراسته ی نه وان کرد
... نه لاه گهل هه ست کانی
به جوش تر نه بووه .. وردی
نه کرده و نه ، ره شبه له کی
له ناخیا دروست نه کردو بو
جاری سه ده ها جاره نهی
ووت :-
- تو بلتیکی هه دیوی
دوره یان هه بی ؟
- نهی تو بلتیکی له هه
دو دیوی دا بژین ؟
رهنگه نه وانیش و نه کو من
دوو چاری هه مان نه ندیشه
بوین . تووره نه بووه کهس
له ههستی کن نه نه گه شت ..
که شیش به قاقای زلی
نه پنج و ناوانی بسو
نه نه دوزرایه و نه و رسی دای
نه گرتوه .. دیسانه و نه
به پروانا هه له شاخایه و نه
بو جاری هه زارو به که جاره
نهی ووت :-
- کنی نه توانی ختو که نهی
سوزم با ؟
- کنی هه به له گهل هه ستی
نه فسون اویم تیکه لاهو بیت ؟
- کنی به شه و نه بسو پروژ
یاری له به سه رهاته گانا نه کا ؟
- خهم لوئم نه هدا ،
په شتیوی نه خواته و نه ، دنیا
نه رو خینم ، سه ره له نسوی
دروستی نه که هه و نه .
له روی مه سه له کانا و نه

هه مزه عملی سالیح

خویزه و نه له به اد تینوژد

جلال محمد برزنجی
ناموزگای هه ولیر

نیوه شه و بو دنداریکی ماندوی کیشوه ریکی وون
خوینی له زامی ناسوی به یانی پی بو ..
له ناخی به رد .. نه گه رایه ..
نه هات ! کتیپیک لاهو .. سییه ره کانی سپی بو ..
ته نیا شاخ نه توانی بیخوینیتته و نه .
نه هات نهی ووت :

شه بو له کان .. زه ریاکان نه خونه و نه
بابه هه کم نه لی مه به و نه ناو
شه قام ... گوجانی سوال که ره
شه .. چوله که تیکی بال سووتاوه
نه هات نهی ووت :

خهم ... نای خهم .. خهم خه لکی نه شکه و نه
نای خهم ته نیا منی (هه ب) نه توانم سه رنیشته دهر به کم
- ۲ -

منالیک .. باوه شیک گری هه لگرتبو
نه نیه کانی ژوره و نه می له ناو له پیا نه خش کرد بو
نه هات له ناخی شه ویکی ترسناک معامه له ی زیندو
پروونه و نهی خوی نه کرد
نه هات نهی پرس :

بو کهس گوی له شیعر ناگری ؟
زه وی له چی له دایک نه بی ؟
هه ور به دهوری چی نه سووری ..
نهی ووت ... بوچی منت نه و نه خوش نه وی
- ۳ -

ناگادارین : دهر گاکان .. دره خته کان .. رووباره کان غار نه دهن
کنی نه به وی بیان گانی با غاردا .
وامن غار نه دم .. له ناسمان و زه وی .. مانگ
دلوی نوم دست که وی بو بالنده ی شیعره کانم
ناگادارین .. غار دهن .. بو ناو
نای ناو چنه خوشی ..

وا بنووسه که کهس له مه و بهر نهی نووسیبی : بو بابه تی وایچو که کهس له مه و بهر بو نه چووبی !

پاشماوهی ووتی ژماره :

که وتوه و نه رنجی خه ساره ! ده سا ، نهی خاوه و نه شه
پروژه کان ، په یامی سه رشانتان به راستی و دروستی چی به چی
بکن ، با مافی دهر برین له کهس نه سیپینه و نه ، چونکه نه مه سه
ناکه ریبازی هه انده رو ری خوش که ره ی به هره کانمانه ،
له م ریبازهش زیاتر ، ریگایه کی که له به ره ده مانا نی به و نیتر
ده ست له ده ستاو بسو پیشه و نه .

تی بیینی

نه و تاره له ژماره (۳) ی هه ره نه م بلاو کراوه به دا
« روشنبیری نوی » بلاو کراوه ته و نه !

استدراک
سقط کلمتی
المعنی الاول « من
عنوان المقالة المنوره
فی صدر الصفحه ۱۶
وعلم افصحی التنویه
ومعنیه للشراء الاعزاء

گه ماسي گرتنه كه مان

وهرگبيري له نينگيزي يموه :
ريوار محمد امين

له ئاسمان دا ئهستيره كان
له زهرياش دا گلقه كان
ئه دره شانوه ..
ئاسمان شين بوو زياد له سنوور
زهريا شين بوو زياد له سنوور

ئاسمان ، زهريا
نقووم بوو بوون لهئاسودا
بهو وينه بهي
تيژ چاو تين نهئگه
له كام چيگا
زهرياو ئاسمان به بهك نهگا

گلقه كان ! ئهستيره كان !
كاميان كامه
تو بلتي ، چاو هه بچ بگا ، بهو نهجامه ؟
تو بلتي چاو مان دلنيابي ؟
كه گه ميمان له ئاسمان دا ديتو ده چي ؟

سه رنج : ئهم شيعره له گوڤاري
له ژماره سندا له لابه ره ٨٠ -
Chinese literature

دا بلاو كراوه ته وه به زماني نينگيزي ..

سيمفونيای - باله

شوين له بهر بيناي
رهش بينيم دا گينگل ده بات ،
من به ته نهام قسه له گهل
خوما ده كه م ... شهرم له
يا بووردو ده كه م ، تف
له داهانوو ده كه م ! ئاي
كه ساتن به ياني تو ..
بوخچه ي نو ايت گري
ده ده يت ، ده ست هه ل ده گري
له وه ي هه بو ، ده ست
هه ل ده گري له به لتي نو
هيو او بروا .. له و نامانه ي
به فرميسك و زام بسوت
نوسرا !
نه .. نه .. نه .. گيانه ، كه تو
ده رويت ، هه گبه ي دو ايت
مال ئوايي له باشماره
ژنگاو به كان ده كات ده روا ..
من له رهنكو سه رچاوه ي
گست خمه كانا ، گهل
ئاواز تو مار ده كه م ناويان
ده نيم (به .. جين .. هين ..
ش .. ت .. ن)

حه يد مر نانه كه لي

گيانه شيرين .. ئيستاشه وه ... نه وه ي هه به له
شيريني و خرپه ي خه وه ، دلي تاسه م گرياني دي و فرميسكه
خه م ده خواته وه ...
ئه مشه و مانگي رازاوه ي شه م ... كه زاوه ي خه م
به ري ده كاو - ديوانه ي دل به ته نيابي به جين
ديلي .. هه رده ي گياني به ده كيلى ..
تيشكه نرمي مانگي چوارده ي هه زه كانم له
په نجه رده ي داخه راوي چاوه تو ريم كه م .. كه م خويني
شاده مارم و وشك ده كاو له بهر بينام وون ده بيت و
ناو نيشاني ده دو ريني ..
ئه مشه و چاوت بسه شرايي فرميسكي تال
مه ست و له بله ، له ناخه وه گريانت دي بو خوت .. بو من
.. بو ئه ستيره ئاواره كان ، بو هونراوه به تيشكه كان .
به لي گيانه .. به و چاوه ، منيش وهك تو .. تا قانه كه م ،
له مه و دووا - په نجه رده كه م له دا ده خري ، هيو له
ژيانم ده پچري ، موميكي كر ، ده كه م به يادگاري شه وان ،
بو ئه ناگره ي رووناكي بوو ، كه چي دلي هه ر دوو كمان
پيئكه وه سووتاند .
ميلي سه عات .. چرپه چرپه هه ناسه ي شه وه
را ده كيشي و گوپكه ي زامه به سه ره ات و ژاني هه لچووم
ده كو ليئته وه ، ساته هه زيكي كو ست كه وتو وه
درك جه رگي چاوه نو ري زامارده كات ..
به لي گيانه ... شه و را ده كشي و سيمفوني اي خه م
بتيشكه ي ئارام را ده نه ي و خه موي نايي ، له فه ره نكي
چاوي هه مو و يادگار ه كان ، هه زار خه وني به سه ره

له ئه ده بي گه لانه وه

[ئهم چهند پارچه هونراوه به ، به ره مهي شاعيريكي
شور شيگيري كومونه ي پاريسه كه ناوي «كلوفيس هولك» ،
دواي روخاندني كومونه شه هيدكرا ، «هولك» سالكي ١٨٥١
له شاري پاريس له خيزاني كريكاريكي هه ژار بوه .]
به هه ره

- ١ -

روژانه كه م : زور هيلاك بون !
پي رازي به ؟! يان وهك بو ميا بنه قه موه ؟
كوا بو ئيستنه بازوي كريكاره كان ..
تفه نكي جهنگاو ره كان .. ياخي نابن ؟
تو بلتي ئهم حاله تا كه ي بخايه نيبت ؟
نه فرين بيت له «بو رجوازي» به كان !
بو ئه و ده رسه ي دامان ئه دن ..
به كه لبه ي شيرازه و ره وشت ، ئه مان گه زن
رمي ده ستيان ، و رگي كوره كه م رائه دات
رابواردنيان ، خوي كچه كه م ئه شيوي نيبت

- ٢ -

ئي مه ، روژي نو ئي مان نه و يت ..
ئه و خو شه ويستيه مان نه و يت ..
بالي خو شي ، به سه ر هه مو ماندا ئه كاته وه ..
له روي هه مو هه زار يك دا ..
موري به ستني و چه وسانده وه ئه سه رپته وه ..
كتيب بو منداله كان و ماف بو ئافره ت ..
ئي تر نامانه و يت ..
له مر و به دوا وه ، هه يچ كه سيكمان ..
له كاتي كر نوشدا به ريت ..

- ٤ -

رانا وه ستين ..
هه تا دوا [بت] ئه روخيني .
باداسي مردن له دروينه كردني مر و ف بكه و يت
به مه چه كه مان : له داري سي داره كو نه كان
كورسي بو بوله كاني قوتابخانه ي منداله كانمان دروست ئه كه ين

چاوي پارچه

هونراوه ي

كوفيس هولك

به هره
كردويه به كوردي

له شيعري بلاونه كراوه ي (علي باير آغا) ي خوا لي خو شي بوو

بو سا جه ئاواره

عزيز (ساجد ئاواره) ئه مه نزيكي دوو ساآه
، نه حواتي (كمال) بو چي تو ناپرسى به حاته
له مالا كه وتو وه كو پره نه خو شه ، زور ده ميئكه ئه و
له بهر ده رو خه فته ئيستنا كه ههنگوني به دم تا به
ئه لي په رزيني گو تازاري ئه ده ب تيك چو زه مانيئكه
گو لي تيئا نه ما مه يداني وازي چهند كورو كاته
له رسه ي عيلمو ئادابا فراندي گو ئي هونر محوي
عه جايب شاسوار يكه به ويئهي رو سته ي زانه
ئه بيئي هه رسه كه شيرين سوار يكي نيه تيئا
به ته نيا جيئكه لوقه ي كه رسواري چهند كورو كاته
وه كو بيستو وه شاعير پي ئه لي خه لكي به يازه وان
له لام وايه ئه مه فه رمايشي شيبتيكي عه و داله
١٩٧٢

له شيعري گو تته

له تاريكي شه وا لوونكه ي چيا كان نووستون ئارام ..
چه م دول ماتو خاموشن ..
ته مي نو ئي بالي دادا وه به سه ريانا ،
كپن پي و بان ، خو لاري نه بوون هه يشتا ..
خشه ي نايي گه لاي داران ..
ده توش تو خوا كه مي خو ت را گره ، كر به ..
ده تو زي چاوه رواني كه ..

محمدى مه لا كريم
له رووسى به وه
كردويه به كوردي



بهده پدایا

لەکاتیڤدا تارمایی
 ((متهم)) کان ، شاشه‌ی
 بئروونانکی تەلمەزۆنی
 ئشاری (لەتەت و
 سەرگەردانی) یسان
 ئەلمەرانەوه ، موباشەر
 بەدەم واق و پیمانیکسی
 جەپەساویەوه هاواری
 لێهەلسا :

موباشەر — جەنابی حاکم
 لافاو هات ، ئاخیراکه
 قریاکهوه .

حاکم — (بەدەهشەتەوه)
 کورە لافاوی چی ؟
 موباشەر — لافاوی ئازار
 لا... لا... فاوی... ئا...
 زار .

حاکم — ئازاری چی ؟
 موباشەر — قوربان ئازاری
 حو... حو... می...
 لا... لا... تی... تۆبۆره .

حاکم — هەتیو تۆ ئیبت
 بویت ؟
 موباشەر — نەبەسەرت
 قەسەم... تا زوووە شانی
 پیاکەو بفرە... میلەت بە
 عەرەبەتەو پاسو لیتەو
 دووشەک و کەرچک چەتال و
 قاپ و قاجاغەوه بەرهو هەوراز
 هەلدین !

حاکم — هەتیو تو تلپاکستە
 خواردوووە چی ئەفلەقینسی -
 ریزی ئەم محکەمە موهقره
 عالەمه بگره . (روو ئەکاتە
 پۆلیسەکان) .. ئادەوی ئیبره
 جەیتەکان قۆول بەستی ئەم
 سەتە بابە بگەزو بەشەق
 بیکەنە دەری .. موباشەریکی
 کە بەهین !

پۆلیسە سەیل دەسکە
 کەدەری بەکن وەک هەلسۆ
 بەلامازی موباشەری
 قوربەسەریان داو فرسەت
 لەودیو دەرگاوه وەک تەختە
 جوو بۆ زەبرو زەنگ نواندن ،
 شۆر توربان دا .

x x x
 لەراستیدا موباشەر نەشتت
 بوو بوو ! نەمۆرتەشی ئەکرد ،
 هەر پاش سەعاتیک ، هەر
 خەلک بوو بەدووشەک و قاپ و
 قاجاغ و کەوچکەوه ، بەپەچی
 خاوسو بەسیحریکی سەیر ،
 وەک دووی بلوێرژەنسی
 چادووگەر کەوتن .
 بەهەلەداوان محکەمەییان
 چی هەشت ، روویان کردە ئەو
 چیاو شاخانەو حاکمیان

فیتنە بکەم ... نە خێر
 قوربان .. ئەگەر ترس نەبوا
 جەنابی حاکم دەستەم
 نەلمەکردهوهو بەلاماری کەسم
 نەئەدا . بەلام ترس ئەمە
 کرد چونکە من :

[پیاویکی هێمن و بەسزمانو
 بئتاوانم !]
 حاکم — درێژدادری بەکە
 وەرە سەر نەسلی مەقسەد...
 جەمەسەسور — بەلێ ..
 قوربان دووی چووم سو
 سەختەکە — شیفەمی کوری
 ئۆفیک — لەگەرەکی گاوران
 (دیوانەکان) — هەولێر ووتەنی
 — بۆ ئەوهی چاوم بە
 «بروسکە» کوری پەزە
 بکەوێ و تۆلەمی خۆمی
 لێبستینم چونکە وەک
 بیستەوه لەپاش ملە جنۆبی
 پێدا بووم . کە چوومە
 مەخانەکە چاوم بە بروسکە
 کەوت دانیشبوو : ئیتر خۆم
 بۆ رانەگیرا بەلامارم دایە
 بەدخەوه لەبیرم ئەما کە من
 پیاویکی هێمن و بەسزمانو
 لەسەر خۆم دەستەم کرد
 بەلێدانی ! قوربان جەناسی
 حاکم ! بروسکە کوری زۆر
 قۆزو شەرائی یەو زۆر ئازایە
 ئه‌ویش هەلمەتی دامی
 بەستەکوێ بەری چاوی
 شین کردەوه ، دەم لێوی
 ئاوساتم و زۆر باش کوتامو
 بەگورجی خۆی شاردهوه
 (جەنگی غوربلايه) .

حاکم — تەمەنت ؟
 متهم — گەل پەرسەسی
 بەروائەت .. ئازاوه ناهوه
 خەلک تۆقاندن بە ئەسائەت .
 حاکم — تەمەنت ؟
 متهم — قوربان موالیدی
 ١٩٤٩ م .
 حاکم — چیت کردوووە لە
 نووکەوه بێ درۆو فرو فیل
 بۆمان بگێرەوه . جەمە سوور
 بەترسو تەسەزاوی یەوه

بێگومان جەنابی حاکم
 بزانه ئاگام لەهیچ نییەو
 لەم کردەویە بەسوورم ، بەری
 چاوم کەو اشین بۆتەوه ، لیوم
 ئاوساوه هی ئەوه نییە کە
 من شەرائی و ئازواچی و پیاو
 خراب بم وە حەز لەشەپو

[ووتەم تۆ هەفت ئەبێ
 کافەری بەد مەزەب !
 جەنابی حاکم ! شینە زۆر
 پیاویکی شەرائی و جنیتیو
 فرۆشەبوو منیش زۆر
 بەسزمانو بئتاوانم ، زۆر
 رقم لەقسەکانی هەلسا



بەلامارم دایە هەرچی
 شووشەو قاپ و قاجاغ
 لەدووکانەکیدام هەموو
 هەموویم شکاند و کردم
 بەهەلا !
 « شینە » کە ئەمە ی
 چونکە پیاویکی شەرائیو
 تروشو خراب بوو خۆیو
 شاگردەکانی بەلامریان دامو
 تیرو پریان کوتامو هەموو
 لەشیان تیک شکاندم لەسەر
 ئەوه لەبیرم چووه کە من
 پیاویکی هێمن و ناشتی خازو
 بەسزمام بۆ [مدافەمی
 نفس] بەلاماری خەنجەریدا
 کە بیان ترستیم ، شینە
 قەلەبازی برد بەشتا خۆی
 فریادایە سەر نووکسی
 خەنجەرەکە ! وە خەنجەرەکە
 چوو بە پشتیا ؟

[حاکم — خلف الله عەلک
 کورم ! بەردەوام بە !
 منم — بەخوا جەنابی حاکم
 من پیاویکی شەرائیو ترووش
 نیی .. وەلله ناشتی خازم
 .. زۆر هێمن و بەسزمانو
 بئتاوانم بۆ ئەوهی ترووشی
 قەسە نەبم دەست بەجێ
 مەخانەکەم من هەشت و هاتمە
 دەری ! لەریگا ترووشی
 پیتۆکەیک مەقسەدی
 ئەتومبیلە هاتم بەپەلە رام گرت
 وەخۆم فریادایە ناوی ، بەلام
 ئوتومبیلچی بەکە نەهەشت
 سواریم . ووتی پیاو کوو
 هەلناگرم ! ووتە دیارە ئەتەوی
 بئنی من پیاویکی شەرائیو
 خرابم ، ووتی بەلێ پیاو خرابی
 لەبەر ئەوه سواریت ناکەم !
 جەنابی حاکم چۆن پیاویکی
 وەکو من هێمن و بئتاوان لەم
 قەسە رمی هەلناست ! چۆن
 ئەبێ بە یە کێکی وەکو من وا
 بووتریت لەلایەن شوپێریکی
 بێ شەرەفەه بەمەدا جەنابتان
 تێگەن کە ئەو شوپێرە
 چەند شەرائیو خراب بوو
 لەبەر ئەوه تۆرە بووم . ووتەم
 قانونی پۆلیس ئەمەرت پێشکە
 سواریەکە چونکە من
 لەتەنگانەم ! ئوتو مبیلاجی کە
 ووتی سواریت ناکەم ناتوانم
 پیاو کوو هەلگرم ، منیش
 لەدایا ووتە ئەگەر سواریم
 نەکە سەرت پان ئەکە بەهە ،
 جەنابی حاکم خۆتەتوانسی
 سەری بشکێنم ئەگەر پیاویکی
 هێمن و بەسزمان نەبومایە ،
 ئینجا سائیفەکە هاتە خوارەوه
 پالکی پتووه نام منیش ئەمەم
 بە تەحقیر زانی چونکە من
 گوناھم نەبوو ! بە خۆرابی بۆ
 پالم پتووه ئەمە ! ناچار
 بەلاماری خەنجەریدا بۆ
 ئەوهی بترستیم ، شوپێرەکە
 بۆ ئەوهی

مستولم بکات قەلەبازی



مارام بێر

ئەم کرهبايه .. پهنجه کانت وهك گهلاي پايژ هه لدهمورينئ ..
 قاجه کانت وهك به فر ده توپينهوه ،
 ئەم کرهبايه .. هه ناسه کانت ئەدزی و
 له گه ل ژانه کانتا ته پيچينهوه .
 ئەوه نده چاوهری مه که !
 نهوه که له چاوهروانيدا
 ببی به تۆبه ئی هه لمو بۆشای په کان قوتت بدن .
 ده رگا له رووی ئەم کرهبايه پيوه ده !
 ئەوا پشکووی ئیسقانه کانت بوون به خو له مپیش ،
 دوا دلۆبی خوینه گهت مه بی ..
 ده رگا له رووی ئەم کرهبايه داخه
 با پیسته گهشت دانه مالتی .

روباره کانت بۆ ده ریا گواستهوه
 ئەم شهوه هه ر دوایی نه هات ...
 بۆنی گفنه زهرد هه لنگه راوه کانت
 له سی به کانتا تواندهوه
 که چی ئەم شهوه هه ر دوایی نه هات
 ئەم کپله هه لمه قه نه !
 گیانه .. بۆ ئەوه نده لاساری !
 سه ری ئەم گۆره شت هه لدا به وه ؟
 رهنگه ئیستا ((قوباد)) لیره باری کردبئو
 له که ناری میژوو پیاسه بکات ..
 یان نیشتما ئیگی که بۆ ئاواره کان بنیات بنئ ،
 دوریشنی به ئیستا له ناو دلی مندا پال کهوتبئ .

ره فیق ساییر

[که مشت و م بگاته :
 - مهژی ... - بژی ...
 - بمره ... - مه مره ...
 دکه کم ! ئەم چه ند دیره م لئ وه رگره ...]
 ((مقو مقوی ئه وه بیان بوو)) :
 - که بۆ ... نه مرئ ...؟!
 - ئەی بۆ ... بمرئ ...?!
 - دیم .. ئە گریا ...
 به یانیان ...
 بای وه شت نه هات
 په ئینا ... په ئینا :
 هه ناسه کانی هه ل ئە مرئ
 ئیوارانیس :
 نه وه ی مابوو له ژیا نا
 ((بئ دهنگ)) ای بوو تیا یا بژی !!
 ئینر ئە بی .. بۆ چی نه مرئ ...?!
 - ئە زانی بۆ ... نا بئ بمرئ ...?!
 ئەو ژیا نی به رده وامی ژانه کانی ...
 پاینه ختی خو ی تیا کردوه !!
 خو ی ئە زانی ((وهك كۆتريکی لانهوان))
 له کو ی پشو و ئە دا و ئە نو ی !!
 خو ی ئە زانی که ی خپوهنگای خه مه کانی
 ده ست هه ل ئە گری !!
 که شه و لانه وازو ته نیا ..
 خه وه کانی قیمه ئە کا !!
 ئەو چاری تر :
 به دل با وه ش به زه مینی خو شه و یست .. و ..
 شازاده که ی خو یا ئە کا !!
 تۆ نازانی .. مه لی بیرو خه یالاتی ...
 که هه ل ئە فرئ .. بۆ کو ی ئە با !!
 ده با .. نه مرئ !!
 با هه ر بژی ..
 بژی ..

روو دهنگ له سه زه نشی لانه وازیکا

مارف ناسراوه

ووشه کان قووت ئە ده نه وه
 به لام پابلو کانی شیلی له خو ئینا سوور بئ ژماره ن
 ووشه کانیان نارنجو که و ئە ته قنه وه
 له ئاسمانی داها توودا هه موری چلکن ئە سه رنه وه

((هو .. هو شیلی ، ده ریا ئیگی خه می سووری و مر دن
 پیلوو ی چاوی شه رمه و ژیا ن فمره نگی سه نگره و
 ناشتی تفه نگ))

(٢)

((هه لپه رکی و قافای پیکه نین له سه ر کۆره پانی گریان
 به چۆش و کۆله))
 شیلی .. شیلی
 ((له ئە زه لدا ئەم هۆ له لانه ی کۆتره))
 ده با چا وه کانی ره نگم
 رهنگه کانت بدۆ زنه وه
 ده با گو یچکه کانی ده نگم
 دهنگه کانت بدۆ زنه وه
 چونکه من هه ز هیوام ما وه زه مین پیته لانه ی کۆتر
 گه رچی هیوا که دووره و دوور
 به لام سیکی .. ئە ی ده ریای سوور
 گه ر ئەم هۆ له فره ی زه وی ، لانه ی کۆتری سپی بوا یئ
 بۆ نازا بزبان .. بۆ مه رگ ئە چوون ...?!
 دلداره کان بئ ده نگ ئە بوون ...?!
 بۆ سبدا ره ی خنکاندنئ حه زو خو زگه و خو لیا ئە بوو ??
 بۆ له راستی نو ئی ئیمرۆ دا
 مۆزه خانه ی سه له کانی پیس مر دنئ عیسا ئە بوو ??
 نا .. نه ئە بوو
 نا .. نا .. نا .. نا ..

(١)

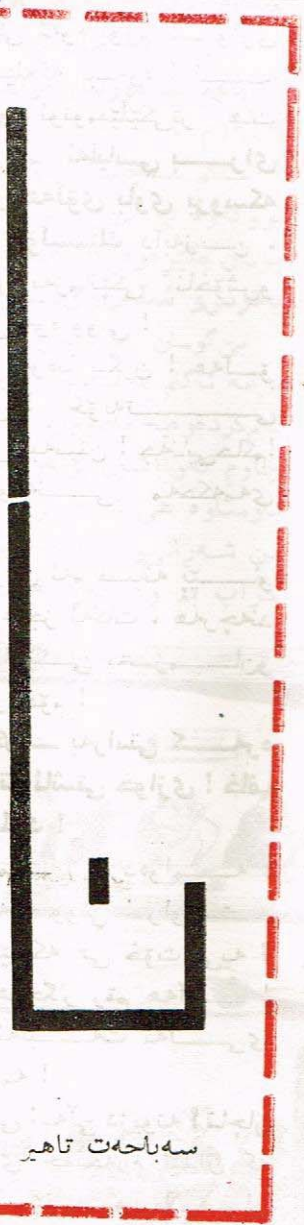
شیلی .. شیلی
 له کاتی کا گبزه لۆ که ی خه م و ناسۆر
 قزو رووی تۆ له نا و خو ئینا وی نازارا ((نه گه و زینئ
 تۆ زانه .. ره گی ژانی له بری نمان)) ئە رو ئینئ
 هه رگیز له لات سه ی نه بئ ((ئە و ووشانه ی وه کو هه لۆ
 له گه رووما ئە کشین به ره و .. مپه رگی هه پیروو کاری تۆ
 بئ نیئۆک بن له نا و نامه خانه ی خه ما
 له ری فه ی ژانیکی تیژ هه لوارابن))
 نا .. نا .. له لات سه ی نه بئ

نازیزه که م به ده لاقه ی تا وانی ره شا کرا وه
 چا وه ری ئی ئاسوی سه نگره .. بیگرینه خو ی
 هه تا وه کو .. کۆکای زنجیر بی رو خینئ
 بناغه که ی هه لته کینئ

پییان و وتم : کیت خو ش ئە مو ی ؟
 منیش و وتم : دلداره رهنگ زه رده کانی وولاتی خه م
 چونکه گشتیان نه خشه ی راستین
 وهك ((ئە ئیندی)) وینه ی ئاشتین

(٢)

شیلی .. شیلی
 ئە ی ده ریای سوور
 له کۆره پانی نازارت به سته ی ((پابلو))
 وه کو تۆ پ و تفهنگی پار تی زانه کان
 زراوی دو شمان ئە به ن
 خه وتوه کانی کۆشکی تا وان
 له خه و ئە که ن
 ((پابلو کانی)) شیلی خه منا ک بئ ژماره ن
 گه رچی گه رووی هه موری چلکن



سه باحت تا هر



كانت البيرة موجسة ردة متوفرة في المخازن والبازار» اي ان لهذه الظاهرة مفعول رجعي ومعذرة» - ناهيك عن السكر المتطرف ، الناتج من شرب المنتجات الوطنية العالية الصنف ابتداء من المشروبات الكلبجية الى المتكية المعتدلة او الزحلوية المعدلة وغيرها من الظهورات الطاهرات التي (لاتنزل الاحزان ساحتها) او «من يطلق عليها زميلنا الاديبي الطريف زامدار» (الجاره كيات) الفعالة وغيرها من المشروبات الموجودة في ارض الله الواسعة ، وهي في اضراباتها المبدئية الانتيسكرية بجميع اصنافها مثال حيوي تعبر عن سلوكية رفيعنة

الارضية في سيبريا) تتدفق رقة وجمالا . ولا يمكن لها مطلقا ان تتحمل حر واثربة وعجاج الدرايين المعطسرة البغدادية في اوج الصيف وفي عاصمة الرشيد . كما وانها عاقلة وصريحة ، مترنة دمتة لانعجبها النميعة والغيبة وسماع الشؤون الشخصية للاخرين ، فلا عجب ولا غرابة ابدأ ان هي اضربت عن العمل وتوقفت وسط الشارع وفي ذروة حر تموز ، اذا سمعت باذانها المرهفة ورات بعينها الواسعة تصرفا وسلوكية تنم عن لاء اخلاقية لاتتناسب ومقامها بل ومقام مديرية عامة تدعى الثقافة والعلم والعرفان .. وهي في

خطيرتين في غضون اسبوعين فتركت بغيبتها الفجائية فراغا لا يمكن ملئه في المديرية بل ان فيلقا من المحاربين اقدماء زاروها وهي تمر في دور النقاها ، زارفين دمسوع التماسيح عليها الا انها اثبتت وهي تعاني من اثار هذه العمليات الخطيرة بانها اقوى من عواصف الزمن ومصائب الدهر وما ان عادت الى المديرية حتى رجعت الى كامل صحتها وحيويتها وهي تخدم وتقوم بواجباتها منذ ذلك الحين على احسن وجهه بما فيها الواجبات (على الفورية) من دون تلكا ! وحببتنا (الرف) القدرة الكاملة على التطور تطورا ذاتيا وديناميكيا تصل النسي حد الابداع في بعض الاحيان مستفيدة من مكتشفات عصر الاتوم والرادار والالكترون والانذافات الذاتية (النافورية) وهي في ذلك مثال حي امام المتزمتين والمتخلفين عقليا و (التناقلة) (١) الذين لارالوا يعيشون على امجاد الماضي في ظلال التساييح والطرايش الاجدادية - الكلاسيكية (رحمها الله)دون ان يتحسنوا بالام ومخاضات العقد الرابع من القرن العشرين بكسل تجاوزاته واختراعاته المدمرة

المثقف الجديد

نشرة ثقافية دورية

تصدرها

مديرية الثقافة الكردية العامة بلفتين العربية والكردية

« في الاول من نيسان من هذه السنة اطلقت حببتنا (لاتفيا) او - الرف - (كما تسميه الشركة العامة لاستيراد السيارات ظلمنا وعدوانا) ، الشمعة الرابعة عشر من عمرها المديد ، فلم نر خيرا من اهدائها هذه الكلمة المتواضعة المكتوبة بهذه المناسبة التاريخية .. »

من ضمن المخلوقات العجيبة - الغريبة - التي من الله بها على مديرتنا الفتية حببتنا لاتفيا (او الرف) حاملة الهوية الوزارية المرقمة (اعلام/٢٣) ، صاحبة الخدمات الجليلة في جميع الميادين وعلى مختلف المستويات الشعبية والشعبية ، بل

ترقبوا

افتتاح المعرض الاول للكتاب الكردي

في كردستان العراق - اوائل مايس ١٩٧٥ -

تبرير ميثافيزيقي !

« انها اسطورة - نوروز - الانسان مع الطبيعة لا مصارعا ولا محاربا وغاضبا ، بسبل مدافعا متأملا محبا ..! » او « ليس عيد نوروز ، عيد انسان غاضب ناغم يحمى الفكر ويقتل الظالم ، تجري دماؤه لتلوث الارض ، انه عيد الانسان الشاكر المتهلل المتعب ، يشكر الله ويصلي ويتعب ليدوم نعمه ، انه عيد الابتهال والشكر والامتنان وليس عيد الانتقام والثأر .. الخ »

بهذه العبارات المبطنة الميعة - طلع علينا كاتب مقال (وراء نوروز! اليوم الجديد) انه ليس بشيء جديد ولا بتفسير مستحدث على كسل المعنيين والمطلعين على قضايا الفكر والسياسة والفلسفة الرجعية (المثالية) الفارقة حتى (اندها) في احتقار الانسان وسحق كرامته وثورته وتأثره وانتقامه المبرر المقدس الشريف .. انه نقي لفضب الانسان الحر وصراعه (الايديولوجي) ضد كل (اهر بنات الاستقلال والاحتكار والرصيد و (العرض والطلب) ومن لف لفيها من (الناقمين) و (المحاربين) و (المصارعين) ضده .. انه تبرير ميثافيزيقي متهرىء تافه ل (قتل الظالم) ونصرة المعديين في الارض .. وتشويه متعمد لكافة مؤشرات تاريخ شعبنا الثوري وتطلعات انسانه (المدافع) من نوع جديد ، و (التمائل) من نوع جديد و (المحب) من نوع اخر وشمولية رائعة ، اروع مما يتصورها افكار واحاسيس المتصوفة .. !!

الا ، فلتمزق اوتار المعزوفات المثالية التي هي من نسج تصورات عاجية ، طابعها اليأس وتلخذ اغاني الانسان الذي هو (اتمن رأسمال في الكون كله ..!) .

« متالم »

حببتنا لاتفيا او «الرف»

واخلاقية عظيمة . ولايسعنا في الختام ونحن نحتفل بعيد ميلادها فيسي الاول من نيسان الجاري الا ان نتوجه الى الباري عز وجل - وان نقول خاشعين : اللهم حافظ على صحتها وسدد خطاها وجنبنا مزلق الطيش والفرور وعدم العرفان بالجميل ! واترك لنا لاتفيا صاحبة الفضل البارع والباع الطويل والاصالة والابداع والخدمات الجليلة للمحاربين والقدماء في مديرتنا العامة وانت الرحمن المجيب والسلام على من اتبع الهدى .

(المثقف الجديد)

(١) التناقلة : اصطلاح شعبي بمعنى (الخامل ، او الكسول) مع تقديرنا الجسم لهم .



وابداعاته وتعقيداته ومن جملة ابداعاتها ومفارقاتها العجيبة هي انها احيانا تشتغل من نفسها من دون مئة سائق او زجر راكب فتركض لسافات قد تصل الى عشرة كيلومترات مثيرة لدى من يشاهدونها وهي في مسيرتها الذاتية الاوتوماتيكية الخالدة الف صيحة اعجاب واستغراب وقد تقف في خيلاء لدى شرطيات المرور من بنات جنسها متغزلة بجمالهن وقدرتهن على القيام بالاعمال الرجولية وهي في ذلك ثورية وتقدمية تؤمن بحق زميلاتها في المساواة والحرية والتطلع بروح القرن الثائر ! وحببتنا (لاتفيا) تعرف جيدا متى تضرب عن السير ومتى تفرض شخصيتها واحترامها على المستخدمين والموظفين الجدد الجاحدين والناكرين للجميل ، الذين لا يحترمون مشاعرهم كالمه حساسة وصاحبة ذوق رفيع وشعور رقيق .. ومن الحالات التي تضرب فيها عن العمل مواسم في اواسط شهر تموز واب (حينما تدوب المسار في الباب) فهي المتريبة بتربية (كويستانية صميمية اصيلة والمولودة اصلا في اقاصي الشمال البارده من الكسرة

اليوم يدخل «روانك» بربيعه الخامس!

(محمود زامدار)

« وفي الوقت الذي تحرك فيه انسان هذا ال (كوردستان) واجتاز مراحل الظلام والضياع .. كانت كلمته الثورية وطاقاته الكامنة الواهبة مقاتلا شجاعا وموصلة اصوات التحرر والانبشاق لامتنا ، والتي ترهب الاعداء الى العالم اجمع .. الخ »

(بيان روانك - ٢٥-٤-٧٠) مع اطلالة ربيع عام ١٩٧٠ كان اربعة من الادباء الشباب الساخطين المتواجدين في موعد ولقاء رائع لعلان نداء في صحيفة (هاوكاري) انذاك لميلاد تيار ادبي ذا زخم هادر في ذلك الطرف ال (اذار) اللهب .. وقد جاء المخاض سريعا وسريعا ، فأحدث لفظا ولفوا هائلين ، فأختلط الحابل بالنابل ، فجرت مناوشات كلامية - باردة وحارة - من دون نتيجة ، وأحدث شرخا كبيرا في ثمر من المفاهيم والآراء الادبية والفكرية و- السياسية - ايضا فكثرت الشنائم والسباب والطعن والتجريح وحتى (التهريج) ايضا من خلال الكلمة البريئة كما وتزعزت دعائم كثير من ادباء الابراج ومرترقة الفكر والحرف النقي .. فاحتضن النداء من احتضنه من الادباء الشباب الاحرار وقليل من مراهقي السخط والتمرد غير الاصيل .. وحارب من حاربه من المرتجمين السلفيين من دون هوادة وبخبل وتشنج .. واعتدل من اعتدل في الرأي والموقف .. وراقب من راقبه من الذين كانوا اصلا متشبعين بمفاهيم الادب الخلاق بتحفظ فأحذروا وانذروا واعطوا للنداء وجماعة النداء بنكران ذات وبسرية تامة ومعاناة شريفة مبررات مشروعة سبيلا للعلمه وخلق ارضية خضراء له .. اما الذين لم يدرب بخلدهم

(لا مسؤولة) و (عشائرية) في الندوات والامسيات الادبية والمجالس الخاصة وفي صدر صفحات الصحف الكردية البارزة انذاك .. ومع ان تأثيره يسرى اليوم وبفاعلية ديناميكية في مجرى حياتنا الادبية المعاصرة ، ومع كل هذا وذاك ومع ان النداء كان يعلن وبصراحة مقصودة :

« ان نداءها هذا ، لا يرجع اطلاقا الى الرغبة في الوصاية والتسلط ، ولا يتفوق داخل اطار جامد لمجموعة او لفيف من القاس .. وعلى كل شاعر واديب . الذي يشعر او يفكر او يعمل (مثقلا) عليه ان يعتبر نفسه صاحب هذا النداء ... الخ »

فان (روانك) كان يحمل معه وهو كجولود جديد تناقضاته وسلبياته وتشنجاته ايضا .. فقد كان مشدوها ومنهرا وبدهشة امام الاعمال الادبية والفكرية لغرب اوربا من كتاب عبث ولا معقول ووجوديين وعميين وحركتسى الدادا والسوزيالية ، في الادب والفن والتعبير والسلوك اليومي .. وعدم تمكنه التام من سبر اغوار تلك الظواهر الحضارية ومواضعاتها و (مزالقها !) والاكتفاء بالدوران حولها دون الولوج التام الى اعماق المسألة ، بالاضافة الى سقوط قسم من اصحاب النداء - عن علم او دونه - في كلاسيكية من نوع جديد وتقليدهم لنصوص شكلية في التعبير الاوربي والمترجمة عن طريق العربية من دون استيعاب كل ابعاد تلك الاشكال التعبيرية .. وانجرافه في مسارب الغموض المتعمد والقائمة ، وعدم التمكن من فنه ، ومن فهم الكثير لاستيعاب المعادلات الفكرية والتراثية الانسانية الكبرى ، بشمولية عزيزة وخلاقة ، واجترارهم لمفاهيم « تجريدية » و (مودرنيزمية) و (مستقبلية) و (عدمية) مبتورة - مع كون الجماعة - اكثرهم - من ذوي الخلفيات الثقافية الماركسية .. ومن ثم انفلاتهم (الصومعي) و (التحزبي) المقيت بعضهم على بعضهم وخوفه من الاصوات القوية ومحاربتهم للمتسايقين معهم في المعطاء والرواء والاندھاش الحق ، ومحاذيرهم وهوسهم واصابته بعض منهم - (شيزوفرينيا) معاصرة فسي

كان صدى عميقا وواسعا حينما جاء كوليدهم شهادة ميلاده الشرعي بين انامله بحيث اصبح طاقة موحية ومحركة ودعما اكيدا لعشرات من البراعم والاقلام المتوفرة وخلق انقلابا كبيرا في كثير من المعادلات الادبية (القرون وسطية) وقارب الكلمة الكردية الرشيدة اكثر فاكثر للقارئ العادي ودعم موقفها وعمق ابعادها ، واعطى تقييما جديدا ، ولو (مبتورا) في وهله (الاولى) لكل الادب والتراث الكلاسيكي والمعاصر ، وهيا بؤرا جديدة للرفض فسي الاوساط الادبية ، واذاب كثيرا من جليد الخوف والتردد و (البعبعية) عند الجيل الناشئ فأعطى قلعا مشروعا اخر كبديل جديد للجيل المتطلع وحطم بعضا من الاوثان والاقاب (الفاخرة) وابدع في التنكيت والمقابل والسخرية اللاذعة والتهكم الادي والاجتماعي - سرا وعلنا - وابتكر حماسا ثوريا عند الواعدين ، فابادوا عيدا من الآراء الغيبية الغبية - كما واعطى مهلة لتراجع كثير من الادباء (القدماء) و (المخضرمين) في كثير من مواقفهم الثلاثينية والاربعينية وحتى الخمسينية المتحجرة ، فتراجعوا فكان (الاحتضان) في حذر شديد من قبل جيل الحذر .. كما ومنح شحنات دافئة ودافعة للعفوية والسلق والاشراق والدم والحرف الكردي .. وصنع مناقشات حامية الوطيس من (بيزنطية) و (بطريركية) و (مفتوحة) و

مصر الكلمة الكردية فلم يحسب لهم اي شيء يذكر .. ومع كل هذا وذاك ، فان اشغال فتائل الرفض والتمرد والتحدي والجحود ايضا وفي ذلك الزخم الزاخر المتلاطم كانت رؤية مستشرفة لحب جديد ، وفاتحة خير في طريق الكلمة المتعانية النازفة العاشقة .. فكان ان اصدرت الجماعة اول نتاج لها على شكل كراس متواضع باسم (روانك - الرصد) فنشروا النداء فيه كرة اخرى ودعموا افواهم ونظلماتهم المستحدثة من خلال مجاميع قصصية وشعرية وتبحر .. حيث ساهم فيه كل من (جمال شاربازيري - حين عارف - انور شاكيلي - كاكه مسهم بوتاني - شيركو بيكس - جلال ميرزا كريم - عبدالله به شيو - احمد شاكيلي - صلاح شوان) ولقد جاء هذا العدد بمثابة رد على تساؤلات عديد من المعين بالشؤون الثقافية الكردية حول ما اذا كانت (جماعة روانك) صادقين في مواعيدهم وطروحاتهم وتعاشقهم هذا ، ام لا ؟ ... وتلته بعد طول انتظار ومخاضات العديدين (٢-٣) حيث ساهم فيه مجموعة اخرى من الشباب بالاضافة الى مجموعة العدد الاول - بقصائدهم وقصصهم وتراجمهم وسكيجاتهم المسرحية وابحاثهم وهم كل من (سامي شورش - رفيق صابر - محمد بدري - احمد سالا - طاهر صالح سعيد) . ومع ان لاجبايات روانك

اغمضت عيونني علني ارتاح ..
رايتك تحت جفوني ..
فارسا قويا ..
اسالك من انت ؟ ..
تقول لي : اميرتي .. صغيرتي
انا مسلاك .. انا اسير ..
اسير عينيك وشفتيك
افتح عينايا .. اراك فوق شفاهي ..
بسمة رائحة ..
اسمعك تهمس لي ..
مولاتي ... حبيبتني ..
انا فارسك .. انا احلامك ..
اذوب بين شفتيك
آه : عفوا يا فارسي يا اسير ... سيري ..
هل نسيت صباك
هل نسيت هوالك
هل نسيت حبيبتك
انا صباك .. انا هوالك
انا ابتسامتك .. انا صغيرتك

نسرین مصطفی

الاطمینی



السلوك والتعامل وفي الكلية . واعتراء بعضهم بداء العظيمة المجنونة الفارغة وسقوط قسم منهم في اعتاب (الكبار) سرا وعلانية ، واستشهاد بعضهم يوميا وفي كل لحظة من لحظات الامهم واحزانهم وحبهم القزحي وتأثير شريحة من شرائحهم بالتيارات والبيانات العربية الشابة من دون قراءة موسعة لظروفهم الكردستاني ولواقع الادب الكردستاني ، واتجاههم نحو افراد قلائل و (معينة) وكانهم هم النخبة المتمردة الوحيدة من بين عشرات من الادباء والمثقفين الاكبراد النازمين الساخطين اصلا و (بصمت !) ، واقتتات بعض من المتسحين الضحلين على مؤاندي روانك وفضلاته ونعمائه ...

كل هذا والكثير الكثير ، كان تيار روانك وجبايته يعانون منها ويعنف وقد تكسبون مبررا - بعض الشيء - لكونه من الظواهر الادبية الجريئة التي تعكس الواقع المزري - كما وكيفا - ويعنف ايضا من دون وجل او رجفة من النتائج المترتبة ..

واليوم ، وحيث يدخل (روانك) ربيع الخامس ، فان تذكيرنا به ، ليس من قبيل خلق مناسبة ، بل على كون هذه الظاهرة تيار قوي في الحداثة والمعاصرة ، وله الدور الموعد - ولا يزال - في الخلق والابداع والانشطار الخلاق والتأصل مع جوهر الاشياء لا الوقوف خارجا .. علاوة على كون ادبنا المعاصر ولعمل (الكلاسيكي) ايضا ، سيسمح او اصبح مدينا له بالاضافة الى كون هذا الاحياء لذكوري روانك قد يخلق ارضية اكثر صلابة وعطاء وحب ، ووعيا متكاملا بكل قضايانا الثقافية والفكرية والاجتماعية ، وتوفيرا لشروط اعساق ايجابية ، لاستكمال (نداء روانك) غير المتكاملة) وايصاله الى مدارج التاريخي ومساره المرصود ، علاوة على كون (ذكراه) تقيم اخر ولو بهذه - العجالة - في مجمل حياتنا الادبية الناهضة . تحية الى (روانك) في احزانه والجد لتعمانة الخلاقة .

ذكريات

عن الثقافة

عبدالجبار الهامودي

الحلقة الثانية

مؤلفات الكاتب اللبناني « جورج حنا » (صفة في صف الفلسفة) و « قصة الإنسان » . ولقد اصدر الكاتب المصري القديمي « احمد رشدي صالح » نتاجا جليلا ، والذي تجزى بنهجه الموضوعي « الادب الشعبي وغنونه » بثلاثية اجزاء . كانت بحق اول دراسة عن الفولكلور بصورة عامة ، والفولكلور المصري خاصة وكانت تجربة رائدة فرغمت الشيء الكثير عن ماهية علم الفولكلور وضرورة الاهتمام به من المثورات الشعبية وكم توليها الجامعات الاوروبية اهمية كبرى وغيرها من التقييمات التي جاءت بهذه الدراسة الجامعة المانعة وعن لغة العامية والتي يسقطها بعض النقاد واللغويين المترجمين من واقع حياة الجماهير الشعبية وحتى من واقع هؤلاء المترجمين وقد جاء الرد عليهم ردا علميا بمؤلف الدكتور « انيس فريجة » ، « نحو عربية مبصرة » .

وكان سلامة موسى ، بما زودنا به من ثقافة موسوعية ، ولست بمغال اذا قلت من انه ابرز كاتب خمد الثقافة العربية في القرن العشرين ، ولم يكن تقويمه اياه نابعا من ايماني باكثر ارائه وتاليه فحسب وانما تقويمه من قبل جيل يكامله تلذذ على مدرسته وحتى المقاد الذي عرف عنه بمناهضة لرائه ، قوم رائد الفكر الديمقراطي سلامة موسى . وارصد جزءا من وقتك مع احد نتاجاته ولكن « تربية سلامة موسى » لتعرف من هو هذا الكاتب الذي عانى صنوف الاضطهاد السياسي ، وكف يربي نيك

وكان كتاب « من تاريخ الحركات الفكرية في الاسلام » لمؤلفه « بندلي جوزي » من ابرز مؤلفات الاربينات . بمعالجته الموضوعية لبض الحركات الفكرية ، كالاسماعيلية والقرامطية ، وعلى ضوء التفسير المادي للتاريخ فنقلته ايدى القراء من المثقفين الديموقراطيين ومن ذوي الاهتمام بمثل هذه الدراسة الجادة . غير انه لم يرض على صدره غير فترة قصيرة ، الا وقد ظهر كتاب اخر يحمل نفس الموضوع ويتخير لطيف وذات المادة التي جاءت بمؤلف جوزي الا انه يحمل اسم مؤلف اخر فكانت سرقة برامة النهار ، وقد تصدى لهذه السرقة الكاتب المعروف « نجاتي صدقي » ، والشاعر بالشعر يذكر ، المسرحية القصيرة التي نشرت نصها ، الجريدة المصرية « النداء الوفدية » وكانت لكاتب فرنسي ، والتي فضحت سارقها « توفيق الحكيم » ، وضمت المسألة دونما اي تعليق من جانب الحكيم .

وكانت مؤلفات الكاتب الديموقراطي المناضل « عمر فاخوري » ، ان احتلت منزلة محترمة لدى القارئ ، فكتابه « ادب في السوق » والذي يعكس الصلة بين الكاتب والشعب ومعايشته لقضاياهم « والاتحاد السوفياتي حجر الزاوية » ، « والباب الرصود » ، « ولا هوادة » ، ومقالاته القيمة في مجلة الطريق اللبنانية بنهجها الديموقراطي الثوري ، كانت مؤلفات الفاخوري تكون رافدا مهما من روافد الثقافة التقدمية ، ويموت فاخوري فقدا رائدا فدا من رواد الكسر الديموقراطي في لوطن العربي .

وفي خاتمة الاربينات ، خرج على مسرح الثقافة ، الشاعر « حسين مردان » ، بـ « قصائد عارية » ، لون جديد في فن الشعر ، تجربة جديدة وجريئة ، وقت كانت الحركة الوطنية تشهد جزرا بعد الهجمة الارهابية الشرسة التي سدحتها اليها السلطة الرجعية ، وحسب تصوري ان قصائده المعارية انما تمثل هروبية من ذلك الواقع السياسي على الرغم من ان التساعر مردان يحتل موقعا في الصفوف الخلفية للحركة الوطنية ، وكان به امام « بولدري » الشاعر الفرنسي مع الفارق بين التساعريتين وظروفهما ، عندما ترك بولدري موقعا من احد متاريس ثورة باريس ، فجاء شعره بعد ذلك مبعرا عن هزيمته وسقوطه وبتماطيه الحشيشي وملازمه لخدياته الابونوسية كما كان يسميها الشاعر .

كما كان لصحافة الاربينات دورا فعالا في حياتنا الثقافية ، فكانت بحق مدرسة سياسية وادبية ، واخص بالذكر منها جريدة الوطن ، لسان حال حزب الشعب ، وما اكثر ما تعرضت هذه الصحيفة المناضلة هي ملاحقة الرقيب ومعاداته القوى الرجعية لها . ومن الطريف ذات يوم ، ان طلعت الجريدة بلا مقال افتتاحي بسبب منع الرقيب ، وكان البديل عن المقال صورة قضية « بيرة ديانا » احتلت البيضاء الذي رحلت عنه كلمات المقال ، ولقد فأت الرقيب نكاه الوطن ، فكانت صورة قتيبة بيرة ديانا ، ابلغ سخوية بذهنية السلطة ورقبيها ، لقد كان عمر جريدة الوطن كعمر الزهور ، اذ انها لم تعيش الا سنينا قصارا .

وقد تلذذنا على يد جريدة الاهالي ، سياسيا وادبيا ، جيل يحمل في ثيابه قلبه روحا وثابة وطموحات من اجل غد سعيد وقد تعرضت هذه الصحيفة الديموقراطية المناضلة كافة اشكال الملاحقات من جانب السلطة ، فتختفي وهل يخفي القمر ؟ فتواصل مسرحتها

وقد تسلفت نتاجات الكاتب الازهرري المتحرر ، خالد محمد خالد وضمصا متجزيا ، فشفف بها القراء على مختلف مستوياتهم الفكرية وتمددت طبائعا ، واخص منها بالذكر مؤلفه « مواطنون لا رعيا » و « من هنا نبدأ » ، وكذلك

حرب الحقيقة ويزيدك وعيا بحقائق الحياة . وما احوجا اليوم للكثير من ازيانه لناشئنا وشبابنا وشيوخنا ، نساء ورجالا ، نستعين بها في نهضتنا العلمية والتربوية وحدثني صديق عنه كان يرأسه ، وفي رسالة من الكاتب خالد ، يذكر فيها اليه ، كم افرحني عندما رايت ذات مرة جمالا في القاهرة يقرأ في مؤلفي عن نظرية لدارون ، وشعرت بالسعادة بانني قد حققت هدفي في الحياة ، بان احد عامسة الناس وصلة العلم واتصل به ، وهذه علامة من علامة تغير مصر . وهو المقاتل : اتمني اموت وعلى صدري كتاب كما مات الجاحظ .

وتصفيق الخناق في اواسط الخمسينات على الثقافة التقدمية لمواجهة رياح التغيير الهابطة من بعض اقطار اسيا ، ومن بين قائمة المنوعات من الكتب ، كتاب « في علم الجمال » لمؤلفه الكاتب الفرنسي هنري لوفانير وقد ترجمه « محمد العيتاني » الا ان علم الجمال شق عليه ان يعيش ظلام النع على ايدى صانعي الظلم والقيح نظرا لتعلق الجمال بالنور والحياة واستطاع ان يثقل من اصفاذ النع ، وان تتداول بعض نسخ منه سرا بين عدد من المثقفين وتبادر ايديهم باستنساخه وتوزيعها على اقرين وهؤلاء بدورهم يستنسخون اخرى ، وبذلك تيسر لعدد من القراء ان ينعموا بفرائه ، وكان من موجبات النع كما يتكلم اقوال لينين حول الادب والفن تصدرت هذا الكتاب القيم .

ومن احداث الخمسينات منح امتياز مجلة الثقافة الجديدة ولكنها لم تعيش غير اعداد قليلة واغتالها السلطة ، شأنها شأن شقيقاتها من الصحف والمجلات ذات النهج الديموقراطي . وكانت اعوام حلف بغداد ، والتي منعت خلال عمره القصير الحاصل باساليب القهر البوليسي والاضهاد الفاشي ، فحرمت الحياة الحزبية والتي امتياز صحيفة الاهالي وملحقها الابني وبقية الصحف الاخرى . والى السلطة الرجعية هذا ديدنها وايدولوجية اقطابها ، وعلى سبيل المثال لا الحصر ، انكر ذات مرة تصريح

لرئيس حزب الامة الاشتراكي في جريدة « الامة » عدم رضائه عن كلمة الجاهل ليكون البديل عنها كلمة « الناس » ، لان لفظة الجاهل تنطوي على الدناميكية ، لانها توحى بحركة الجاهل المهادفة للتغيير ، بينما كلمة الناس توحى بالعدم والتريث فنصور وتامل .. مدى معاناتنا مع ذلك الواقع السياسي .

اما المسرح العراقي فقد تميز بصلته بالشعب على الرغم من فقر امكانياته المالية ، وكان محاربا من قبل السلطة وعمول معاملة اللاهي ، وكانت امانة العاصمة تستقطع خيما وعشرين بالمائة من قيمة التذاكر بيتم ام ام تبع ، وكان ايجار مسرح قاعة الملك فيصل ، وابدل اسمها بقاعة الضمب بعد ثورة ١٤ تموز ، ليوم واحد مبلغ ثلاثون دينارا ، ومسبقا تضع الفرقة المسرحية احسن الاحتمالات الا يصيبها خسارة « سد بسد » كما يقول الغزل الشعبي . والنص المسرحي يتمرض بلع بعض عباراته من قبل فاحصي المسرحية ومجزئها . وبعد ثورة ١٤ تموز لا يمكن للمسرح ان يقدم انجازات جديدة تحقق طموحاته في عهد الثورة وبنفس المقد من التطورات التي جاءت وليدة للثورة ، لكنه يتطلب فترة زمنية لاستيعاب التغيير وتمثله .

كانت ثورة ١٤ تموز الوطنية الديموقراطية ، هدنا خطرا في حياة العراق على الرغم من التمثرات التي تعرضت لها الثورة ومساهاها الديموقراطي . الا انها فطحت مجالات واسعة امام الحياة الثقافية واتاحت فرصا جديدة للنمو والتطور الفكري . واصبح الموصول على المطبوعات من التاليف السياسية والادبية وغيرها من تناول يد القاريه المتلهف للقرارة والتي ضيقت عليه الجهود السابقة تارة ومنعت عليه ابسط الوسائل الثقافية تارة اخرى كما كان الوضع في اعوام حلف بغداد . لقد اتاححت الثورة فرص الوعى السياسي والثقافي ولكن بدون حماية من التجاوزات كما الحث عنه من بداية هذه الذكريات .

انا
من انا
انا ضياع انا .. انا سراب انا
انا تشرد انا ...
انا امرأة ذات جلد اسود
احرقه شمسي النهار ..
انا امرأة يخاف النوم من عينيا ...
انا شوكية يخاف المتجمل حصدها ..
انا فيلم يخاف الناس ان يشاهدوها ...
انا كتاب يخاف المرء ان يقرأه ..
انا كاس يخاف من يلمسها ويتذوقها ...
انا طلسم يخافون ان يكشفوني ..
انا سفينة يخاف الملاح قيادتي ..
انا يؤس وشقاء وعصيان

انا شمعة تخاف الفراشة ان تحوم حولي ..
انا قطعة نحاس يخاف الكهرياء ان يمر بها ...
انا شجرة يخاف (من يتقيء بظلي) ...
انا بحر يخاف الملاح ان يغوص في اعماقه ...
انا غروب ... يتهرب الشاعر من وصفي
انا قبيض يخلف القيم والمطر منسي ...
انا قلم تتهرب الحروف مني .. انا حب وصنق يخاف
الكذب مني ..
انا نار يهاب البرد مني ...
انا فيضان يتحذر المزارع مني ...
انا ميناء تخاف السفينة ان تصلني ...
انا ساعة يرفض الزمن ان يعجلني ...
انا حقيبة يخاف المسافر ان يحملني ...
انا ريشة تخاف الاوان ان تلمسني ...
انا امرأة تخاف الحقيقة ان تواجهني ...
انا حقيقة تخاف الناس ان تصطدم بي ..

احلام منصور

أنا من أنا



احلام منصور

قصة اكايب الروسي
الكسندر كرين

(١)

كان الضرب مستلقيا على ظهره بلا حراك وقد وضع يديه على صدره وهو يتنفس دونما وعي ، فقد امره الطبيب ان لا يتحرك الا في حالات الضرورة الملحة وظل على هذا النحو طوال الايام الثلاثة الماضية ، معصوب العينين وبالرغم من ابتسامته الواهنة الساكنة فقد كانت حالته النفسية كحالة انسان محكوم ينتظر الرحمة . وبين حين وآخر كانت امكانية العودة من جديد الى الحياة في تلك الاجواء المضيئة التي يحافظ فيها الانسان على توازنه بالعمل اللامرئي الذي تقوم به العينان ترأى له فجأة بوضوح شديد وللرجة تهر اعصابه ، فيرتعش كما لو كان في الحلم .

كان الطبيب يشفق على رايبيد ويتجنب اثاره ولهذا لم يخبره بان العملية الجراحية تكلت بالنجاح وانه سيرى النور من جديد . فكان ثمة احتمال ضئيل لا يتجاوز واحد من عشرة الاف قادر على تحويل كل شيء الى ماساة . كان الطبيب المعالج يقول له كل يوم وهو يهيم بالخسوف .

حافظ على هدوءه وسكافيل المستحيل من اجلك . اما الامور الاخرى فانها سوف تتحسن مسن تلقاء نفسها .

ووسط التوتر المؤلم والانتظار وتوقع كل الاحتمالات ، سمع رايبيد صوت الفتاة المترربة منه . صوت ديزي كاران ممرضة المستشفى وقابلا ما كان رايبيد يرجوها في اللحظات العصيبة ان تضع يدها على جبينه وهو الان ينتظر في سرور هذه اليد الصغيرة ، الصديقة التي ستلمس في خفة ورقة راسه الذي فقد القدرة على الحركة لطول بقائه ساكنا وصدى حدسه هذه المرة ايضا .

عندما انتزعت يدها ادرك ، وهو الذي تعود النظر الى اعماق نفسه طويلا وان يفهم على نحو لا يقبل الحسا . بل نبضه من نبضات قلبه ادرك مرة اخرى ان الامر الذي يخشاه اكثر من اي شيء اخر هو ان لا يتمكن من رؤية ديزي ابدا . في البدء عند دخوله الى المستشفى حين سماعه لأول مرة صوت ديزي الاتوي المتدعي وهي تلقي بارشاداتها لتهيئه المكان الذي يريد فيه المريض والاعتناء به ، تحرك في اعماقه احساس سعيد بالخلوة الحنونة التي ارتسمت صورتها الرشيق في خياله برنين صوتها ، صوت الحياة الفنية ، الصوت الدافئ المرح ، القريب الى النفس الفني العبرات ، الرائق مثل صباح دافئ .

واكتهلت صورتها في خياله شيئا غريبا . صورة عذوية ككل الصور التي نرسنها في خيالنا للاشياء اللامرئية . ولكنها كانت الصورة الضرورية له . وخلال الاسابيع الثلاثة الماضية ، التي مرت منذ دخوله الى المستشفى لم يكن يتحدث الى اي انسان سواها . وعبر احاديثهما المتصلة وخضوعه لتوجيهاتها وحرصها عليه عرف رايبيد انها استحوذت على حبه منذ الايام الاولى لتواجده في المستشفى والان اصبح هدفه الاول هو التسامح من اجلها . كان يعتقد بانها تعمله بعطف شديد يهدد الطريق للمستقبل وانه ليس من حقه وهو الضرب ان يستنصر منها عن هذه الامور وينبغي له ان يؤجل ذلك الى حين شفائه حين يراها وجها لوجه . ولم يكن يعرف ان هذه الفتاة التي اسمده بصوتها تفكر في شفائه في رعب واسى . فقد كانت محرومة من الجمال وتميش في عزلة جعلتها تعطف عليه وتحس بالاطنين بجوارها .

كان ضريرا وكانت هي تستطيع بكل هدوء ان تنظر الى نفسها فتراها على الصورة التي تكونت عنها في خياله ، تلك الصورة التي كان يمر عنها رايبيد ليس بالكلمات ، بل بمعاملته لها . وادركت انه يحبها .

الصورة والعين

ترجمتها عن اروسية :
جودت بلال اسمعيل

الكلمة الاخيرة (قريبا) امل ما .

كان رايبيد شابا ، فارغ القامة ، رشيقا ، مرحا ، شجاعا ، اسود الشعر ولابد ان تكون عيناه ، سوداوين ، لامعين ، ونظراته قويسة وبركرة . وحينما كانت تتخيل هذه النظرة تنبذ من المرأة والرعب في عينها . ويتضرع وجهها الشاب ، الامتصاص بجمرة ناعمة وتقول لنفسها : ما الذي سيحدث يا ترى ؟

سينقضي هذا الشهر السيد .. دعه ينقضي ! ولكن .. اواه ايها الطبيب .. افتح ابواب سجنه ... انصرع اليك !

(٢)

وعندما حانت ساعة الاختبار وحددت شدة الاستضاءة في الغرفة بحيث لا تؤلم عيني رايبيد الضعيفين ، احاطت به مجموعة من الاطباء بينهم البروفيسور ومساعداه .

صاح رايبيد وهو يظن انها متواجدة في الغرفة ، بيد ان ديزي كانت قد قررت عن عمد ان لا تنظر الى الغرفة في هذه اللحظات بالذات . لانها لم تكن بمستطاعها ان تشاهد كيف يتقرر محير انسان برفع شريط عن عينه . كانت ديزي في هذا الوقت في غرفة اخرى واقفة كالمسحورة ، تسترق انسمع الى الاصوات ووقع الخطوات ورات ديزي بقوة الخيال اللارايبيد التي تفهمنا وتسيطر علينا في الاوقات العصيبة . رات نفسها في مكان ما ، في عالم اخر كالذي ارادت ان تراه النظرة الموليدة ، تفهنت واذعنست لصرها . وفي هذه الاثناء كان الشريط قد رفع عن عيني رايبيد ، غير انه ظل يشعر بضغط الشريط وزواله في ان معا وهو مهدد على السرير تساوره شكوك حادة ، عامرة بالغبطة وتباطلت نبضات قلبه .

قال البروفيسور بصوت راعش يتهرج انفعالا :
- افتح عينيك وانظر .. فقد تمت العملية .

فتح رايبيد عينيه وهو لا يزال يعتقد بان ديزي بين الحاضرين ولكنه احس بالخلل وعدل عن مناداتها مرة اخرى وراى امام ناظره ستارة ما .

- ابعدوا عني هذه الستارة فهي تعيقني .

نطق بهذه الكلمات وادرك انه قد استعاد بصره وان الستارة المائلة امامه وكانها معلقة على راسه لم تكن سوى ستارة النافذة البعيدة في الجهة المقابلة من الغرفة .

تهرج صوته وازدادت ضربات قلبه فاخذت تهز جسمه الممدد الواهن كله . غير انه لم يلحظ ذلك ، بل ركز نظره على نحو يبدو وكأنه يقرأ في كتاب امامه . كانت الاشياء تمر امام عينه الواحد تلو الاخر في ضوء انبهاره . راي الباب واجبه في الحال لانه كان يوهي بالحب . فهو الباب الذي كانت ستدخل منه ديزي . ابتسم بحبور ورفع الكاس بيد مرتعشة من على المنضدة واعادها الى مكانها دونما خطأ يذكر .

وهو الان ينتظر بفارغ الصبر الوقت الذي سوف يفادر فيه الغرفة الأشخاص الذين اعادوا اليه بصره ، ليدعو ديزي الى الغرفة وليقول لها (وهو يشعر بالثقة في نفسه ، كانسان استعاد قدرته على النضال من اجل الحياة) اهم ما يشغل باله وفكره . ولكن مرت عدة دقائق مهيبه ، فمرة بين ههبة الاطباء وههساتهم ، اضطر خلالها ان يرد على اسئلتهم عن صحته وحالة عينه . ولم يستطع ان يحدد الوقت الذي غادروا فيه الغرفة اخرا او يتذكر تفاصيل احاديثهم رهو

برفق وضحته وكانها تود ان تظلم الاشياء على حالتها . كان رايبيد مستلقيا على السرير وراسه الى جهة الباب يبحث عنها بعينه ، دخلت ديزي الى الغرفة وتوقفت ، قال رايبيد مبتسما .

- من انت ؟ ..

- حفا وكاتني مخلوقة جديدة بالنسبة لك .

نظمت ديزي بهذه الكلمات فاعادت برنين صوتها كل ماضيها المشترك القصر الذي كان يذوب الان خلال لقاءهما الجديد . رات في عينيه فرحة طاغية ، هليه وصرخة فاخذت كل مخاوفها . لم تحدث اية معجزة . ولكن ارتسمت على وجهها المتورد ابتسامة تجلت فيها عالمها الداخلي وكل حبه ومخاوفها وكبرياءها وافكارها الكئيبة البائسة ، لدرجة انها ظهرت بجسمها الرشيق الجميل كلحن شجي وسط باقة ورود . كانت جميلة في ضياء الحب . وصوتها رائقا ومنفقا حتى بدا له وكأنه يسمع هذا الصوت لأول مرة على الرغم من انه كان يتخيل ان يسمعه يوما حتى في ساعات النوم وقالت حتى لو فقدت الان بصرك ساهبك وساعالجك بخبي . فقال

- ساهبيني لانني ابعد مخونصا بعض الشيء . فقد ولدت من جهد ولي الحق في ان اتكلم عن كل شيء .

في هذه اللحظة التي ولدت في الظلام كانت الصورة التي رسمه لها في خياله من قبل ظلت كما هي على نحو لم تتوقعه ابدا .

يا قلب الطفل

كامل عويد العامري

يا قلب الطفل لماذا تبكي .. ؟

سعف مدينتنا خصل

ضيمت ...! طوال النرب تقاسمني الوجد ..

لماذا يا قلب الطفل ، اجسك انت ، لوحدك

انت ، فتمنحني الدفاء الفاصل بين الموت

وبين الحب ، وتبكي ..!

أخذت ...؟

اتعرف ان نخيل مدينتنا لايبعد

والسعف المتحطب الأوراق ، تقدمت ..؟

فخذني سعف النخل بعيدا

خذني يا قلب الطفل !

كي تلقى فينا تحت جدار بال ..

انت تقيئت .. خذلت

ومياه النهر بعيده

ورمال سواحل بصرتنا ابعده ..

هل تحنصر ..

للقادم وحدك تحنصر

في نبضك يوشك قلبي

ان يرحل

في عشة هذا الليل توقفت

الانواء

غنيت ولكنك ماغنيت

وشربت ولكنك لم تسكر

الطير يغني

والازهار ..

في القمر الراحل من احلامك يا قلب الطفل

اجسك ...؟

انت الفاصل في الطرق الضيقة الاحلام

ادعوك وانت بعيد ..

اعرف انك ضيمت على الارصفة الاسفلتية

امنحني شيئا لاجسك صلب كالاوراق

خصل كالسعف ، ندي كالاشواق

هل تمنحني

يا قلب الطفل .



عائشة التيمورية

من
شهرات
الكرم

عائشة التيمورية (١) هي الشاعرة البارة والكاتبة النابهة كريمة المرحوم اسماعيل (٢) ابن محمد كاشف وشقيقة العلامة احمد تيمور (٤). وفي محلة (درب السعادة) من محلات مدينة القاهرة ولدت عائشة سنة ١٨٤٠ من أم اصلها جركسي واب هو اسماعيل تيمور الذي استوطن مصر بعد التحاقه بالجيش العثماني كما ذكرنا انفا، ويقول الدكتور محمد محمود الدش (٥) بهذا الصدد: تجري في عروقتها دماء كردية وتركية وشركسية اذ ينتمي ابوها اسماعيل تيمور باشا الى اصل كردي من ناحية ابيها والى اصل تركي من ناحية امها التي يقال انها كانت معتوقة شركسية، وكان الزواج من هؤلاء المعتوقات امرا شائعا.

كانت عائشة اديبة فاضلة عاقلة وشاعرة بارعة، وانها كانت تقية تصلي وتصوم وتقوم بكل الفرائض الدينية (٦) تعلمت العلم والادب في القاهرة على اساتذة افاضل في رعاية ابويها، والجدير بالذكر بانها قالت في احدي مؤلفاتها انها لما بلغت السابعة من عمرها يادرت (ما هتاب خانم) التي تعلمها فن التطريز واستحضرت لها الات التطريز ولكنها كانت تميل بفطرتها الى تعلم القراءة والكتابة، وقد اسس منها والدها هذا الميول

فاحضر لها اثنين من الاساتذة احدهما يدعى ابراهيم افندي مؤسس كان يعلمها القرآن والخط والنقح والآخر يدعى (خليل افندي رجائي) يعلمها علم الصرف واللغة الفارسية ولما بلغت من العمر اثني عشرة ربيعا فتاقت نفسها التي مطالعة الكتب الادبية ودواوين الشعر باللغات الثلاث (العربية والتركية والفارسية) وقرارت في الفارسية الشاهنامية للغردوسي والمثنوي لجلال الدين الرومي علي يد والدها (٧) ودرستهما دراسة دقيقة وقرات في العربية الكثير من دواوين الشعراء وقرات في التركية الجوانب الرائعة من الادب التركي الحي (٨) وعلى هذا النحو والاجتهاد الحثيث تربت عندها ملكة الادب الرفيع ووسعت افاق غرائزها الشعرية لديها، وتقول الكاتبة العربية المشهورة مي: ان عائشة عصمت ظهرت حين كانت

المرأة في ليل دامس من الجهل فجاءت بارقا يبشر المرأة المصرية ومستقبلها (٩). اذ شاء القدر ان تتزوج بعنتي تركي الاصل يدعى (محمد توفيق ابن محمود الاسلامبولي) وكان ذلك في سنة ١٨٥٤ م وعمرها اربعة عشر عاما، فتفرغت للشؤون الزوجية بما فيها تدبير المنزل وتربية الاطفال حيث رزقت من الزوج المذكور بنتين احدهما تسمى (توحيدة) وولد يدعى (محمود) الذي عاش وكبر الى ان قام بجمع دواوين والدته (١٠). وتوفيت بنتها (توحيدة) في العمر الثامنة عشر وهي عذراء فاستولت على شاعرنا الحزن والكابة والاسى الشديد حيث ادت اليها اصابتها بالرمد، فكثرت لومها وعواذلها ممن اولادها وصديقاتها ونهوها عما هي فيه وكان في تلك الفترة قد توفي والدها في سنة ١٨٧٢ ثم زوجها في سنة ١٨٧٤، وبعد مرور ثلاثة اعوام على تلك الحوادث المفجعة صارت عائشة حاكمة نفسها وتاقت الى العلم فاستحضرت لنفسها سيدتين لهما المام بالنحو والصرف والعروض احدهما (ستيتة الطبلوية) والثانية تدعى (فاطمة الازهرية) فاخذت عنهما النحو والعروض حتى برعت واتقت لجوزة واحسنت الشعر، وصارت تنشد

١ - نتائج الاحوال في
الاقوال والافعال : كتاب عربي
تضمن قصصا تهذيب
النفوس بأسلوب انشائي

هوذا الميناء ينأى في
الضباب المتهدل .. وهاهي
ذي النوارس تتجه صوب
لازورد السماء .. وتذكرت :

« لانني احبك ايما حب ،
فسأعود الى هذه المراسي
العتيقة غدا .. وأغني الفرح
الدائم ابدا .. » . ايه يا ذي
العينين الصاحيتين والشعر
الليلي : جراحك مقلولة بالسهم

، وجراحاتي محشوة بهتافات
تغلي اليك وتشيد جسرا
يحتضن الطريق المؤدية اليك .
وانا احق في شبائك المنفى
ذي الافراح المتجمدة ، بحنين
متفوق داخل ذاته مع بداية
عمر البسيطة .. وانا احق

، وحينني بود ان يخرج من
حدود زمن هويته الدمع ..
الى براري زمن يقف بوجه
الشمس عاريا يريد ان يشق
فيها طريقا .. وانت تمضفين
الجراح وحلقك ينز بها ،
وتجولين بها تلك العينين ،
تبحثين عن زمن الحب الاول
... آه .. كم وددت ان اسير
خاشعا على ضفاف اهدابك
وارمي بكل معاناتي في فيئها
.. واهمس اليك بكل اشواق
المختمة من طول الانتظار ..
مختمة ! لانها لم تكن تحمل
هوية الدمع .. لانها كانت تنمو

طارق فتاح الجاف

١ - سحر الاسرة التيمورية من
اصل نربي . ديك انها سكنت بمد
بناء مدينة سيمياني في قرية بقره جو
(بقره جو) بكرستان ، ولان محمد
كاشف (محمد تيمور) ابن اسماعيل
بن علي كرد جد العلامة احمد تيمور
النحوي بالجيش العثماني على انصر
مشاكسة بينه وبين اخيه ، فعمست
الى ان ينزح من هنالك تاركا وطنه
الى غير رجعة متخذاً الملكة المصرية
وطنا له .

٢ - وكان اسماعيل باشا وكيل
لدائرة محمد توفيق باشا ولي العهد
الخدوية المصرية .
(محمد امين زكي - مشاعر الكرد
وبكرستان في العهد الاسلامي - الجزء
الثاني ١٩٤٧ بغداد) .

٣ - احمد تيمور (١٨٧١-١٩٢٠)
ولد في القاهرة ، صاحب الغزاة
التيمورية الشهيرة بمحتوياتها المطبوعة
والمنسوبة . وهو واند محمد تيمور
(١٨٩٢-١٩٢١) الذي يعتبر راسدا
للقصة العربية .

٤ - (دار المسرق - المنجد في الاعلام -
الطبعة الثانية ، لبنان - ١٩٦٩)
٥ - عائشة التيمورية - مجلة
العربي ، العدد ١٠٦ ايلول ١٩٦٧

٦ - عمر رضا كحالة - اعلام النساء
الجزء الثالث ، الطبعة الثانية دمشق
١٩٥٩ ص ١٧٩ .

٧ - الانسة مي : شاعرة الطليعة
عائشة تيمور - دار المسلك ١٩٥٦
القاهرة .

٨ - يوسف يعقوب مسكوني - من
عقريات نساء القرن التاسع عشر
الجزء الاول الطبعة الثانية ١٩٤٧
بغداد .

٩ - الانسة مي : نفس المصدر
السابق .

١٠ - محمد امين زكي : نفس
المصدر السابق .

١١ - ايضاح ..
سقطت سهوا اسم
الدكتورة باكيه رفيق حلمي
من الخاطرة المشورة في
العدد السابق ، والتي كانت
بعنوان (وراء نوروز : الصيد
الجديد) يرجى التنويه
ومعذرة .

١٢ - ايضاح ..
سقطت سهوا اسم
الدكتورة باكيه رفيق حلمي
من الخاطرة المشورة في
العدد السابق ، والتي كانت
بعنوان (وراء نوروز : الصيد
الجديد) يرجى التنويه
ومعذرة .

١٣ - ايضاح ..
سقطت سهوا اسم
الدكتورة باكيه رفيق حلمي
من الخاطرة المشورة في
العدد السابق ، والتي كانت
بعنوان (وراء نوروز : الصيد
الجديد) يرجى التنويه
ومعذرة .

محافظة في اثارها المخطوطة .
توفيت عائشة التيمورية
في ٢ مايس ١٩٠٢ وعمرها
اثنان وستون عاما وتركت
وراءها تلك الاثار الادبية
القيمة التي تفتخر بها الامة
الكردية التي انجبتها لتخدم
الحضارة الانسانية بدون
تمييز .

جبار جباري

انحاشيه .

١ - سحر الاسرة التيمورية من
اصل نربي . ديك انها سكنت بمد
بناء مدينة سيمياني في قرية بقره جو
(بقره جو) بكرستان ، ولان محمد
كاشف (محمد تيمور) ابن اسماعيل
بن علي كرد جد العلامة احمد تيمور
النحوي بالجيش العثماني على انصر
مشاكسة بينه وبين اخيه ، فعمست
الى ان ينزح من هنالك تاركا وطنه
الى غير رجعة متخذاً الملكة المصرية
وطنا له .

٢ - وكان اسماعيل باشا وكيل
لدائرة محمد توفيق باشا ولي العهد
الخدوية المصرية .
(محمد امين زكي - مشاعر الكرد
وبكرستان في العهد الاسلامي - الجزء
الثاني ١٩٤٧ بغداد) .

٣ - احمد تيمور (١٨٧١-١٩٢٠)
ولد في القاهرة ، صاحب الغزاة
التيمورية الشهيرة بمحتوياتها المطبوعة
والمنسوبة . وهو واند محمد تيمور
(١٨٩٢-١٩٢١) الذي يعتبر راسدا
للقصة العربية .

٤ - (دار المسرق - المنجد في الاعلام -
الطبعة الثانية ، لبنان - ١٩٦٩)
٥ - عائشة التيمورية - مجلة
العربي ، العدد ١٠٦ ايلول ١٩٦٧

٦ - عمر رضا كحالة - اعلام النساء
الجزء الثالث ، الطبعة الثانية دمشق
١٩٥٩ ص ١٧٩ .

٧ - الانسة مي : شاعرة الطليعة
عائشة تيمور - دار المسلك ١٩٥٦
القاهرة .

٨ - يوسف يعقوب مسكوني - من
عقريات نساء القرن التاسع عشر
الجزء الاول الطبعة الثانية ١٩٤٧
بغداد .

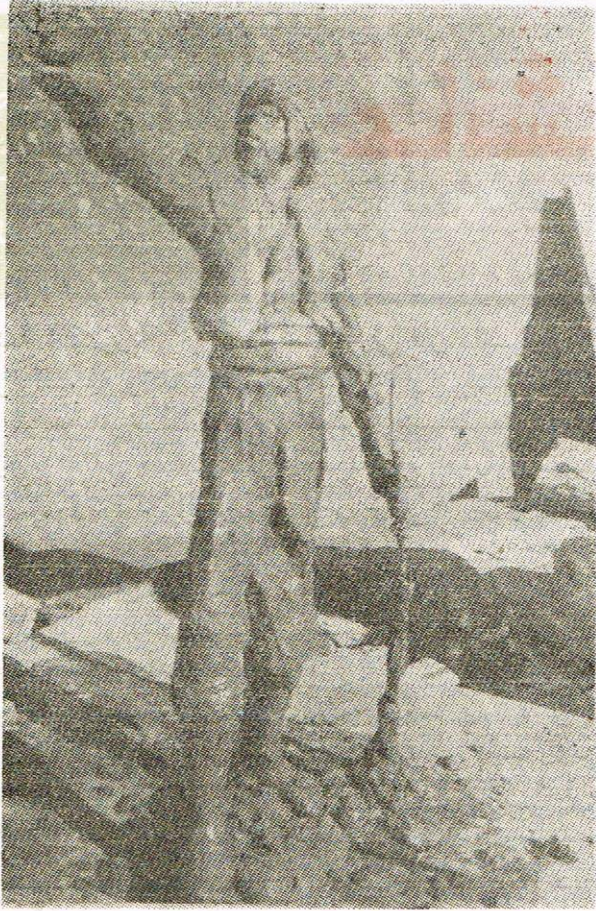
٩ - الانسة مي : نفس المصدر
السابق .

١٠ - محمد امين زكي : نفس
المصدر السابق .

مع الفنان

يحيى محمد نوري

من العشق... الى الأبداء



يحيى محمد نوري اسم يتبادر الى الذهن حين يتطرق الحديث في خانقين الى الفن التشكيلي والنحت منه بصورة خاصة . وهذه المكانة الفذة لم تات فنانا اعتباطا بل تقدير وتقييما صحيحا لاعماله رغم انه مازال - على حد تعبيره - في اول الطريق . ويحيى من مواليد خانقين عام ١٩٤٧ ويدرس النحت في القسم المسائي بمعهد الفنون الجميلة . ورغم انه لم يشترك لحد الان في اية معارض محلية او غيرها عدا المعارض السنوية للمعهد الا ان هذا لا يمنعنا من الإعجاب والاشدهاء امام قوة اعماله النحتية . وهو يفضل الطين والجبس في العمل لان الطحين - كما يقول - مادة مرنة يتمكن من التعامل معها اكثر وهي تطاوع الفنان . اما الموضوعات التي يعالجها في اعماله فهي الطبيعة . والطبيعة عنده لها معنى اخر فهو يصور الحيوانات ويعتبرها هي الطبيعة الاصيله المتحركة . بعد ذلك تاتي عنده المسائل والمعالجات الاجتماعية وله منها لوحات ابرزها لوحنا المجاعة والبؤساء .

اذن نكون قد عرفنا الفنان يحيى بعض الشيء فلمنمضي معه في رحلته مع الفن . واول سؤال تحضر الذاكرة هي .. متى عشقت الفن ؟ ويجيب قائلا - كنت احب التماثيل والاعمال الفنية «النحت» وانا في سن صفيره . ولا عجب فالانسان يعشق الشيء قبل ان يمارسه . وعندما كانت هذه «الاشياء اللطيفة» تستهويني كنت انجذب اليها اكثر فاكثرت بمرور الايام . ويقودنا هذا الى سؤال اخر .. كيف تحولت من دور العشق للشيء الى الممارسة وكيف تأكدت من امكانياتك الفنية

- جاء ذلك بتأثير اساتذتي الذين كانوا يقيمون اعمالهم ويشجعونني باستمرار . واذكر منهم الفنان عبدالوهاب اونداوي .

● **بما انك تعبد النحت اني هذه الدرجة فبمن تأثرت من الفنانين ولماذا ؟**

- انا معجب بالفنان ميران اسعدي لانه استاذي بل لان له قابلية فذه وهو ذو اتجاه كلاسيكي في النحت .

● **وكيف تعمل ؟**

- الفكرة تنبت في العقل ابتداء ، وتمتزج مع الخيال لتعطي ابعادها فالفنان هنسا كالشاعر فكما ان الشاعر ياتي الالهام فيتدفق الشعر على لسانه فكذلك الفنان تطفو الصورة في خياله ، ثم ياتي دور التخطيط على لوحة عادية بعدها تبدأ عملية الجمع والصقل النهائي .

● **هذا بخصوصك .. وعن الحركة الفنية الكردية ما رأيك بها ؟**

- في الحقيقة لنا فنانين كثيرين ويعود هذا الى طبيعة الارض اي التكوين الطبيعي لكردستان من حيث الطبيعة التي يمكن ان نقول انها تخلق الفنان حيث تستيقظ فيه احساس الحب وتناقض الالوان والشعور بالجمال فتتحفز على هذا الفن . واذا قسنا انفسنا بالشعوب الاخرى فان عدد فنانينا يفوق مالدي غرينا .

● **وايه فكرة تسيطر على الفن الكردي ؟**

- طبيعة الفن الكردي كلاسيكية بصورة عاممة والتجريد فيها قليل بسبب محاكاة الفنان الكردي للطبيعة وموضوعاته تصور وتعالج الحياة الاجتماعية بالاحصر الظلم والاقطاع وحيياة الكادحين .

● **وما افاق هذا الفن ؟**

- الفن الكردي مازال في البداية رغم كثرة الفنانين ووجود القابليات العالية لكن اين نجد عملا بارزا جديرا بالذكر والفخر ؟ في اية مساحة نصبنا تماثلا ؟ والسبب يعود الى عدم وجود المنافسة بين الفنانين وهذا التنافس يكون عادة بين عمالقة الفنون لا المتوسطين او المتدئين .

صحيح ان لدينا بعض التماثيل كتتمثال الشاعر قادر كوي وغيره ولكن قياسا الى اعمال الفنانين في بغداد فان النسبة ضئيلة جدا بل تكاد ان تكون معدومة . والخدمة الحركية الفنية الكردية جيدا لو يكون هناك معهد على مستوى معهد الفنون الجميلة في احدي مدن كردستان كالسليمانية مثلا لتستقطب الفنانين الاكراذ في الدراسة وينتمون الى هذا المعهد لكشف القابليات وصقلها وتزويدها بالمعرفة الفنية الحديثة .

● **لنعد اليك .. ماهسي ابرز لوحاتك ؟**

- احبها الى نفسي لوحة الشروق به يان - وهي تمثل صورة حصان في حالة حركة ومن ورائه قرص الشمس والذي يمثل رمز النشاط والحركة التي ترافق الصباح عادة .

● **سؤال اخر .. من فنانين ختقين من يعجبك ؟**

- الفنان التشكيلي اسماعيل خياط وتعجبني لوحاته المائية ففيها قوة واصالة .

واخيرا .. فان للفنان يحيى محمد نوري اهتمامات اخرى كنظم الشعر باللغة الكردية حيث له قطع شعرية كثيرة تربو على خمسين قطعة اكثرها في الغزل والطبيعة .

اجرى اللقاء : ابراهيم علي محمود

خاطرة

الفنانية

اليك ايتها الغائبة ..
اليك ياخالقة وحدتي ..
اليك اكتب اشعاري ..
تري .. اشعرين ؟
اتعلمين ؟ ماذا تركت ..
في هذا العالم القاسي
لا .. لم تشعري .. ولن تشعري ،
بهذه الماسي
من اين لك الاحساس ،
وانا قد سكبت دموعا
يقدر الابحر والانهار
لقد نضبت دموعي ،
وانطفئت شموعي
وغدوت سحابه بلا مطر ،
وشجرة بلا ثمر ،
وزهرة بلا عطر ،
وغدا قلبي جمرة .. في النار
اليك ايتها الغائبة
اليك ياخالقة وحدتي
اليك ياامي .. اكتب اشعاري ..

سماحت علي

من الشعر الطليعي في ايران

قالت لساعتي ..

قلت لساعتي :
الا يا قلبي النابض
في اي وقت من ليلنا الذي ليس له صباح
علينا ان نترك النوم ونستيقظا .. ؟
ثم كان ..
ان غط في النوم كلانا
وما زلنا حتى اليوم نياما
وليس للليل صباح اتم ..

شعر : احمد نوري زاده
ترجمة : احمد عبدالكريم

جان دي لافونتين

JEAN DE LA FONTAINE

من ميثاق الملل الوطني

ان اعلام الثورة وثقافتها وفنونها هي التي تنطلق من النظرة القومية الديمقراطية الاشتراكية المتفاعلة مع الثقافة الانسانية عامة والتقدمية خاصة والمنفتحة عليها وهي التي ترتبط ارتباط حيا بالجماهير ومصالحها وقضاياها ومشاعرها وتطلعاتها ، مع الحرص على احترام حرية اختيار شكل التعبير واساليبه والحفاظ على مقومات عملية الخلق والابداع .

((انني اعطيها لمن هو اقوى))
اعقبه الثاني بمحاولات يائسة
وجاء الابن الاصغر
وحاول عبثا .
اضاع الجميع جهودهم
وبقيت الحزمة صامدة
لم تغلت منها قصبة
قال الاب :
((قوم ضعفاء ساريكم قوتي))
اعتقد الاولاد انه يهزا
فابتسموا
ولكنهم كانوا على خطأ
اخذ الاب الحزمة وفرقها
وبدا يكسر القصبات
الواحدة تلو الاخرى
دون بذل اي مجهود
وقال : ((اريتم تاثير الاتحاد !
كونوا على وفاق يا اولادي
وليوجد بينكم الحب ..))
شعر الاب بانتهاء اجله
فجمع اولاده وقال لهم :
((يا اولادي الاحياء ..
ساذب الي حيث اجدادي
الوداع ..
وعاهدوني بان تمشيوا
كاخوة
واطلب منكم هذا الطلب
قبل موتي ..))

نشأته الادبي اصابه الفتور مع تقدمه في السن ، اذ بلغ الثالثة والسبعون من عمره عندما اهدى عام ١٦٩٤ كتابه الثاني عشر والاخير السى الدوق وهو الابن الاصغر للويس الرابع عشر . مات في العام الذي تلا والمشاعر المسيحية الرائعة تملأ جوانحه ، بعد حياة لم تكن تخلو من الاخطاء : شخصية ضعيفة ، ولكنه كرس حياته كلها لادبه ، وترك لنا قصصه الرائعة .

شاعر واديب ولد عام ١٦٢١ في فرنسا ، ولكنه فقد امه منذ طفولته فقد ترعرع في كنف والده . الذي كان رئيسا للغابات والمياه وقائد الصيد في مقاطعته . وعندما مات والده عام ١٦٥٨ ترك اعباء عمله لابنائه الذي ارتبط به في نفس الحرفة . وهكذا منذ ان كان طفلا يرافق والده في جولاته الى الغابة ، كان طوال سنوات عديدة على اتصال مباشر بالغابات والحقول وسكان الريف البسطاء ، وبالاخص هذا العالم الذي تزخر به مؤلفاته .. عالم الحيوانات وما من شك في انه كسب كنزا من الملاحظات عن هذه الحياة ، ومجبة للطبيعة تفرح حكاياته وتمنحها الاصاله والجادبية .

العجوز وأولاده الثلاثة

عجوز مشرف على الموت نادى على اولاده وقال :
((يا اطفالي الاعزاء ، حاولوا ان تحظموا هذه الحزمة من القصب المربوطة ببعضها ..))
اخذها الابن البكر وبذل كل جهده دون جدوى فاعادها قائلا :

عجوز مشرف على الموت نادى على اولاده وقال :
((يا اطفالي الاعزاء ، حاولوا ان تحظموا هذه الحزمة من القصب المربوطة ببعضها ..))
اخذها الابن البكر وبذل كل جهده دون جدوى فاعادها قائلا :

لم يهمل دراسته خلال هذه الفترة ، اذ اكملها في باريس وكان يجد متعة في اللغة اللاتينية مما دفعه ذلك الى الاستمرار في قراءة نتاجات المؤلفين القدامى : تيرنس ، هوراس ، وفيرجيل . وقد اهتمه كتاباتهم وحفزته على كتابة بعض الاشعار التي لاقت النجاح الكافي في الاوساط الادبية في باريس .

ومنذ عام (١٦٧١) استقر في باريس نهائيا ، في ضيافة الشخصيات الكبيرة واصدقائه الذين كانوا يتباهون بوجود هذا الشاعر الرقيق الاصيل الكئيب احيانا والمتلئئ حيويا وحساسا احيانا اخرى ، بينهم في المجتمع . وقد عرف (موليير) حينما صنف له في احدى مسرحياته الاوائل ولم يكف عن الاعجاب به . وارتبط مع (راسين) بصداقة عميقة ، اما علاقته مع (بوالو) فكانت ربما اقل توثقا .

كتب اصدقاء (لافونتين) الثلاث مؤلفاتهم الخالدة : اذ برز (البخيل) و (عدو البشر) لموليير ، اما لافونتين فلم يكتب الا اشعارا قصيرة وبعض القصص ، حتى عام ١٦٦٨ اذ نشر ستة كتب من القصص المختارة شعرا ، وانتظر عشر سنوات حتى ظهر انتاجه الاخر عام ١٦٧٨ اذ نشر ديوانه الثاني للقصص ، الذي رشحه عام ١٦٨٤ لعضوية الاكاديمية الفرنسية بدرجة شرف . ولكن

عاهده الابناء الثلاثة وهم يكون
ولفظ انفاسه وهو ممسك
بايديهم .
ومرت الايام ووجد الاخوة
ثروة كبيرة انما تحتاج لعمل
اكثر
لاقوا النجاح في اول الامر
ولكن صداقتهم المتينة
كانت قصيرة
كما هي نادرة .
فالدعهم والمصلحة
شتتهم
الطمع والرغبة في الميراث
اجتمعت في نفس الوقت
وجاء الدائنون والجيرة
والاخوة المتفرقون كل على
راي مفاير
وفقدوا ثروتهم
وارادوا الاستفادة
من تجربة حزمة القصب
ولكن بعد فوات الاوان ! ..
(ناواز زنگنه)

وليكين ؟ !

انه نائم يا ابي ..
وكان يبكي طيلة النهار ...
حتى امي بكت يا ابي ..
فلقد نفذ الحليب ..
وظل ريبوار ..
جائعا طوال النهار ..
وفي الصباح ..
حمل خبزا يابسا ..
وفاسا ومنجل ..
وقبل ان يذهب ..
قال لابنه كاوة :
ان سالوك اليوم عنى ..
قل لهم :
فلاح ابي ..
واخي ريبوار ..
ظل جائعا طوال النهار ..
نعم نحن فقراء ..
لكننا لسنا قذرون ..
لسنا مثلكم قذرون ..
ودعهم يضحكون ..

امين العمادي

فقراء

عند الغروب .. عاد الى البيت
محملا بكل تعب النهار ..
مجرجرا وراءه فأسه
وكيس التبغ ..
ترأى له من بعيد ..
عند باب البيت القديم ..
سنة اطفال .. او اشباه اطفال ..
كاوة وسريست وشيرين وبرسنگ .. و ..
ترى ماذا ينتظرون .. ؟
لا حلوى لكم .. ولا دمي !
فماذا تنتظرون ؟
تعلقوا بارجله عند باب البيت القديم ..
ولم ينتظروا منه شيئا .. فهم يعلمون ..
+ +
سالوني عنك يا ابي ..
فقلت : فلاح ابي ..
فصاروا يضحكون ..
وقالوا : ان تلعب معنا .. فانت قذر وفقير ..
وصاروا يضحكون ..
ترى لماذا يا ابي يضحكون .. ؟
+ +
ابن اخوك الصغير ..
ابن ريبوار ... ؟

للكتاب الكردي انطلاقة كبيرة في ظل الحكم الوطني

التي مر بها شعبنا الكردي عطاء ، فهي الام الحنونة التي تربت في احضانها وشهدت ميلاد (جامعة السليمانية واتحاد الادباء الاكراد وجمعية الثقافة الكردية والمجمع العلمي الكردي ومديرية الثقافة الكردية العامة ودار التضامن للطباعة والنشر الكردية) وشهدت ميلاد بهيان وهاوكاري وبرايه تي ورؤشنيري نوي وغيرها ... فهدت بذلك جوا ثقافيا وادبيا مناسبيا لاعلان الحكم الذاتي وانيثاق مؤسساتها الفتية فليس ظل السلام والتاخي والحرية والاشتراكية بقيادة حزب البعث العربي الاشتراكي والجهة الوطنية والقومية التقدمية . ان نظرة سريعة تبين بوضوح العطاء الزاخر

حكم تقدمي له من الممارسات العملية الشاقة في ميدان تجربة زاخرة كلها تيجان النصر وورود نوروز وازاهير نيسان وحمامات آذار البيضاء ، التي زفت الى الشعب ، كل الشعب والى البشرية التقدمية في العالم وهي تطوف باجنحة النيران بشرى انتصارات الشعب العراقي ، خلال سبع سنين في مسيرتها الطافرة وتسرية مديرية الثقافة الكردية العامة ثمرة آذار ونوروز وتموز من ان تسير خطوة اخرى الى الامام ، بتنظيمها المعرض الاول للكتاب الكردي المطبوع خلال فترة حيوية من عمر ثورتنا المجيدة ، ابتداء من ١١ اذار ١٩٧٥ ، تلك الفترة التي هي من اعظم المراحل التاريخية

لانعتقد ان هناك حاجلة لذكر الواقع المر والمؤلم الذي عاشه جمع الادباء والشعراء المثقفين الاكراد منذ تأسيس الحكم الوطني في العراق والى ثورة ١٤ تموز الخالدة . فهذا الواقع المر ، له من الحكايات والبطولات والمآسي ماتصل احيانا الى حسد لاسطورة ، كما وانه معروف لدى جميع الكتاب والادباء العراقيين التقدميين ، الذين شاركوا حملة الاقلام الكردية بل وعانوا معهم هذا الواقع المر والمتخلف ! كما وانه من نافله القول ان تعيد منجزات الثورة الرائعة في حقل الثقافة والفن في جمهوريتنا الصامدة البطلة ، وفي ظل حكومة الثورة والجهة والاشتراكية بقيادة

جدول مقارب

العدد	السنة	الكتب المطبوعة
٧٥	١٩٥٠ - ١٩٦٠	الادبية والثقافية والفنية
٣٧	١٩٦٠ - ١٩٦٨	الادبية والثقافية والفنية
٤٢٧	١٩٦٨ - ١٩٧٥	الادبية والثقافية والفنية

اي زيادة ٥٠٠٪ (بصورة تقريبية)

المجلات	السنة
هوا - الشفق	١٩٥٠ - ١٩٦٠
روناهي - بليسة	
روزي نوي - هه تاو	
بيتشكهوتن - نهووز	
روناهي ، رابه	١٩٦٠ - ١٩٦٨
روزي نوي - عراقي نوي	
به يان	
برايه تي	
به يان	
شمس كردستان	
نوسهري كورد	
دهفتهري كوردهواري	١٩٦٨ - ١٩٧٥
دهنگي ماموستا	
نه ستيره	
روشنيري نوي	
به روه رده وزاسنت	
كوري زانباري	
كوليجه نه دهبيات	
رزگاري ، روناكي	
ههولير ، سليهاني	
روانكه ، بويشهريه	

فالي مشاهدة نتاجات الاقلام الكردية في بغداد الثورة . الثقافة الجديد

مطلع

شعر : لمينتوف
ترجمة : محمد الملا عبدالكريم

في الشمال الموحش
تنصب ، وحيدة ، على قمة الجبل
شجرة صنوبر ، تهتز وسنى ...
وقد ارتدت من الثلج ، حلة الاحبار ..
يتراءى لها دوما في الحلم ، كيف انها في صحراء بعيدة ..
في تلك البقاع ، حيث تشرق الشمس ،
تنمو لوحدها ، مهمومة ، على صخرة ملتفة ..
نخلة باسقة ...

الشراع

يلوح الشراع ابيض وحيدا
في ضباب البحر ، الازرق .
عم يبحث هو في الديز النائية ؟
ماذا خلف وراءه في مستط رأسه ؟
تتقاذف الامواج ، تصفر الرياح ،
والسوازي تصر وتغيب عن الانتظر .
وا اسفاه ! انه لا يبحث عن السعادة
ولكنه لا يهرب منها ، كذلك ..
تحت تيار الضوء ، اللازوردي
فوقه شعاع الشمس ، الفضي
انه متهرد يبغى العاصفة
كما لو ان في العواصف يوجد الهدوء ..

(١) العنوان واعادة توزيع المقطع على العطور ، منا .

من أجلك حبيبي

العدد (٥١) مجلة الشباب
ترجمة الشبان عن الفرنسية

ذهبت الى سوق العصافير
واشترت عصافير
من اجلك
يا حبيبي
ذهبت الى سوق الورود
واشترت الورود
من اجلك
يا حبيبي
ذهبت الى سوق الحديد
واشترت سلاسل من الحديد
سلاسل الثقيلة
من اجلك
يا حبيبي
وبعدما ذهبت الى سوق المعيد
وفتشت عنك
ولكني لم اجدك
يا حبيبي

جانك بريفر

جاریکی تریش سرنیکه والہ دلمنا

لهژماره (۲۸) ی
بلاوکراوه کهماندا له لاپره
(۲۴) دا سنی دیر شیعری
بهرزو پیر سوژمان
بلاوکراوه له ژیر ناوی
(سرنیکه وا لدمنا) به ناوی
شهریک شعوریکهوه .
داوامان له هه موهو
خویندهوارانو شاعران
نهدب دۆستان کرد که چ
زاناری به کیان هیه له باره
ئهو (غهزه له) وه ناگدارمان
بکهنهوه بۆمان رهوانه بکن .
به تاییهتی له باره ی دۆزینهوه ی
ناوی خاوه نه که به وه ئیمه
له باداشتی ئهو خزمتهدا
ساتیک به شداری ئهو کهسه
ئهمکهین له گۆفاره که ماناو
ژماره کاتی بۆ رهوانه ئهمکهین .
لهم باره به وه برای به ریز
کاک محمد کریم قادر له
که رکوه که وه نامه یه کی بۆ
ئاروینو هندی شتی بۆ
روون کردونیته وه . ئیمه ش
وا له خواره وه دهقی نامه که
پیشکشی خویندهوارانسی
به ریز ده کهین .

« رؤشنیری نوی »
من خۆم له وه له به ستهدا
به شداریم کردوه وه هی سنی
کهسه وا له خواره وه بۆتانی
روون ده که موه له گهل
راست کردنه وه وه ته و او
گردنیا .
۱ - هه لبه ستی ناوبراو
له کاتی خویدا دیاره هه
به ناوی « به شیر مشیر » وه
بلاوکراوه ته وه که وه ستایه کی
به رگ دروو بووه له به غدا
دووکانه که ی به ته و او ی
سه رام به مژگوتی
حیدره خانه بووه .
ئهم پیاوه رۆر مهراقی

سهرنجیک
له ژماره ی (۲۸) ی ئهم
بلاوکراوه یه . هه ژناره یه که
بلاوکراوه له ژیر ناوی
(نه پرسم ودلام ناوی) له بهر
ئهو ی چهند هه له به کی
چاپه منی تیاوو ، وا لیره دا
هه له کان راست ده که یته وه
داوای لڤ بووردن ده کهین .
ئه فرچینی راستیه که ی
ئه خرچینی .
خه فته گیلیم ئه گات
راستیه که ی خه فته گیلیم
ئه گات .

هه بووه له گهل هه لبه ستو
میژوی کوردا ، به لام داخه کهم
نه خویندهوار بوه وه له گهل
ئهو هه شتا له ریکه ی
بلاوکراوه ی زمانو نه ده ی
کورددیدا هیچ کهم ته رخه ی
نه کردوه هه خه ریک بووه .
سنی سپاره ییش به ناوی
خویندهوار کرد . یه کهم
(سپاره ی حق پرستی)
که وایانم له سالی (۱۹۳۰) دا
دهرچوه . دووه (دیوانی
میصباح - نه دب) که
له سالی (۱۹۳۹) دا
دهرچوه ، به لیکۆلینه وه وه
پیشکشی به کی (۲۰)
لا به ره ی به وه چهند وینه یه کی
جوانی تیا بلاوکراوه ته وه .
سنی به سپاره به ناوی
(به خت نامه وایانم له سالی
(۱۹۳۸) دا دهرچوه ، ئهم
دوانه ی دوا یی (مه لا محسنی
هه ورامانی) زۆری به وه ستوه
خه ریک بوو . به لا یه که میان
زۆری به نووسینی خوالسی
خۆش بوو « ئه سیری » بوو
هه موویستی له سه ر مصرف
وه ستا به شیر له چاپ دراوو
به ناوی خوینده وه دهری کردون
ئهمه ش ئهو نه گه یینی که
وه ستا به شیر - خوالسی
خۆش یی - زۆر به تاییو
چۆشتا بوو لهم ریکه یه دا .
جا لیره دا با یینه وه سه ر باسی
هه لبه سته که ، ناوبراو زۆر
جار داوای له مه وله ی ئه کرد
که هه لبه ستی بۆ بنووسی ،
ئهو ییش نه ناوی خوینده وه
بلاویکاته وه . یه که ی
له وه لبه ستانه ئهم
هه لبه ستیه که وه لئی
ئهدوین .

ئهم هه لبه سته (۵) دیره .
له رؤشنیردا تهغیا چوار دیری
بلاوکراوه ته وه . دیری
چاره ی له هه موویان کۆنره
وه خاوه نه که ی « اسعد
رسول » ه خوالسی خوش یی و
برای « اسماعیل حقی رسول » ه
که مته سه رینی هه ولیر بووه
ناوبراو له دائره ی ئیشغالی
وسطی بووه . نازانم مهندس
بووه یان فه رمان بهر بووه ،
ئهم دیره ی هه ر بۆ گالتسه
به ناوی وه ستا به شیه وه وتوه
(وه که له خویم بیستوه) و
له سالی ۱۹۴۴ - ۱۹۴۵ دا
تاریخه که ی له پاش ئهم دیره
هه ربه دم وه ستا به شیر وه
بووه ، داوای له منو مه لا
محسن هه ورامانی کرد که
(ئیمای بوو له مژگوتی

به غدا) و له داویدا گه رابه وه
بۆ سلیمانی و لام وایه ئیشتابش
له و یه .
ئینجا مه لامحسن دیری
(یه که موه سنتی به م « ی
به رو باعه لکۆ نووسیوو منیش
دوو دیری ترم بۆ خسته سه ری
که دیری دووه مه دیره که ی
ترتان نه نووسیوو . ئه و
له خواره وه هه مووتان بۆ
ئهنوومسم . له پاشا ئهم
شیره رۆزی له دووکانه که ی
خۆی (وه ستا به شیر)
خوینده مانه وه بۆ خوالسی خۆش
بوو عبدالسلام چیاوگ که
شاعیریکی ته و او بوو

رهخنه لیکۆلینه وه !

که نوته ی گۆرانیه کی بخت نازم نوینده وه

له سواری ئه مرۆی
رۆژنامه گه ری کوردیرا ، زۆر
کهم شتیگ ئه یینزی که
ناوی « په خشان » بۆ ،
هه گه ر ده ست و قه له م یی
هه ندی لاو به یی که وای بۆ
ده چم زه نیان به نه بونی ئهم
بایه ته به نرخه کرد یی
له بازاری ئیستیای چاپه مه نیدا ،
هه رچۆن یی لهم چهندانه دا
کورته په خشانیکم خوینده وه
له ژیر دیری (نوته ی
گۆرانیه کی بخت نازم) که کاک
« شیرزاد عه بدورحمهن
نازه که لی » له ژماره (۳۸) ی
بلاوکراوه ی « رؤشنیری نوی »
ی نازیم بلاوی کرد بۆ وه !!
لیره دا نالیم وه که « ره خنه
گرێک » ... به لکو وه کسو
« خویندیریگ » هه ز ده که م
هه ندی وورده تییی بده مه
ده ست کاک « شیرزاد » و
خویندهران . بهر له وه ی بجه
ناو سه رنجه کانیه وه ، نامه یی
له وراستیه لایه دم که کاک
« شیرزاد » وه که نوسه رو
هونه رمه ندیکی پیشکوتوو
خۆی به خویندهران و نوسه ران
ناساندوه . له « په خشان »
یشدا وه که هه ندی په خشان ی
تازه بابه تی بلاوکراوه ته وه که
وه کوو سه ره تابه کی پیوستی
به به رده وام بوونه .

له عمره بیداو پیمانی دا که ته رجمه ی کا بۆ عمره یی ،
ئینجا نازانم ئایا کردویه تی یان نا .
دیری یه که موه دووه یی ئهم هه لبه ته هی مه لا محسن
هه ورامی - یه
دیری سنی به م چواره یی هی خۆمه ی محمد کریم قادر -
دیری پینجه می هی خوالسی خۆش بوو - اسعد
رسول - ه
ئهمه ش دهقی هه لبه سته که یه که (۵) دیره !
سرنیکه وا لدمنا بیلیم زمان نه سووتی
بیشارمه وه نه ی بیژم میشتو ئیسقان نه سووتی
دوینی ئه وه ی به « میصباح » دیوانی پر له شه وق بوو
ئیستا به شه موه له مالایا چرا گران نه سووتی
ئه ستیره که م که ده رخه ی له بورجا نه ی نجوم گر
له ناوی ناوه نالیم هه ر حه مت ناسمان نه سووتی
ئهم دوله ره تاسکه هه رچنده به رزه سووتی
له گهل دلا بلیم چی که بۆی به جان نه سووتی
به شیر موشیر له عه زه ت کوردانه وا به پیری
ئاره ق نه کا له گۆمان له ناو دووکان ناسمان نه سووتی

دیری سنی به م چواره م که هی خۆمه له ناو هه لبه ستیکی
خۆما ناوه به م زوانه ئه که م یته به رچاوی خوینده واران .
محمد کریم قادر

خه مه بۆچی له کسۆل
به ره مه که مان نایته وه وه ،
له بری (رؤشنیری) و (خه م) و
(رؤشنی) و (خوشی) ره نگ
نادانه وه وه له م ژانه یی تام و
بویانه تاکه ی رزگارمان
ناهی ؟!
۴ - هه ندی رووی
جیاوزو هه ست پیکراو
له په خشانه که ی کاک
(شیرزاد) به دی ئه کرۆ بۆ
نمونه که به لڤ : (به فری
چیاکان ناوینده وه) و (به
هاره گول شکوفه ی ناکاته وه) !
به لڤ راسته کاک نوسه ر
دیه نیتی ناتیه و او
پینجه وانه ی له شاره که ی
ئه گوازیته وه ، بۆچی (زمستان
به فدیوتینیه وه) مه به ستم
لیره دا ئه وه یه که کاک
(شیرزاد) بیسوی نه یه و ی
زمستان به فر ناوینیته وه !!
به لکو په ره به زۆر بونسی
ئه سینی .
۵ - له کۆتایی ... دیاره
مه به ستم تازو توانج نی یه
به لکو نرغدانه به نوسینه که و
شانازی بۆ کاک (شیرزاد
عبدالرحمن) و هه موو ئه وانه ی
ریزی ووشه ی راستو
ره وانه گرن .
جمال خیر بیستوونی

داده پ هوندر

رابهرو کاروان نهگه یه نیت .
 نهوی بر شیبته وه نه وه به
 که کاروان بهو خوراکه ی
 پینه تی بهمه نزل نهگات بهلام
 رابهر سه ریرای شاره زایبی
 له ریگاو باندا تووشی
 سه رگه رانی و تیا چون
 نه بیت .

(که مال خورشید) له کتیبی
 (الازهار تورق داخصل
 انصاعقه ای حوسین مهردانه وه
 وه ریگیرا وه سه ر کوردی

راستی و اج هانویه تی
 کوششه که ناگه یه نیت بهو
 پینه یی به دلوه چوون
 نهگه یه نیت .

بۆ نهوی بهم مبهسته ش
 بگه ی پتویسته هونهری
 ته جریدی بۆ دوزینه وه ی نهو
 ریگاو شپوه نوبانه بخریته
 کار که له کومه تی نزیک
 نه خاتوه . وه هه موو
 به رپرچ دانوه یه کیش بۆ
 نه راستی به مانای داپرینی

به قوربانی دانی فورمه
 هونهری یه کان نهگم . به لکو
 ئامانچ پیدا کردنسی
 دهسه لاته سه ر که ره سه ی
 له رپریدا حارنگ بیت یا
 ئاوازا ووشه ، نه وه
 دهسه لاته ی نهگه هر بهو
 په ری سه ر بهستی سه وه
 سه وایان له گهل بکه ی نه لکو
 تا دوا پله ی کویله یه تیسی
 ژیر دهستیان بخرن ، بۆ
 نهوی بتوانین له سه رچ
 ده فریکدا بیت پیش که شی
 که ین جا با نهو ده فزه زپریرا
 ته نه که بیت ، گرنک نه وه یه
 وه کو له مننه وه دسه راره
 چوروسودی خوارنه که یه
 نه وه رو خسارو چیره که ی .

بۆ نمونه له نیگار کیشاندا
 ته جرید بووه به قوتابخانه یه که
 یان نیمچه قوتابخانه یه که بهلام
 تا خاوندی نهو دووری به بیت
 له کومه آهوه هیچ نرخیکسی
 کومه لایه تی به خویسه وه
 نایینی . نهگه هونهرمه ندی
 ته جریدی دان بهم که موو
 کوری یه دا نه یین سه لام
 له رویه کی تره وه خۆ نه بیته
 بوختایک و هونهرمه ند
 ناتوانیت بیکا به ژیر لیوه وه یا
 به هیچ له قه لمی نه دات .

نهو قسه یه ش که نه لیت
 سه رده م به ره و وردینسی
 (ریکز عقلی) دهروات نه وه
 ناگه یه نیت که هونهرمه ند
 له بر سزاو نی به به رانبهر
 به جیهان ... جیهانیش نهو
 خه لکه که مه یی رؤشنیران و
 داهینه رانی مه دانی نه دبه و
 هونهرنی به . له کونا و تویانه
 (کوشش) که سه رنه گریت
 سودی چی به) به گرمان سه ر
 سه ر گرتیش لیره دا ماناسی

مهسه له ی ناشکرایی
 (وضوح) له نه دبه و هونهردا
 له باره ی ئالوزی به وه هیچ
 چه پتکی له مهسه له ی
 نازادی که مترنی سه .
 هه ریه که یان چهنه روویه کی
 جیاوازیان هه یه ، ده رکه وتزو
 ده رنه که وتنی نه م رووانه ش
 کاتیکی دیاری کراویان
 بۆنی به . له وه یه ناشکرایی
 (وضوح) له کات و شوینیکدا
 ده رکه وی که له جیسی
 خویدا نه بچ وه بهم جوره
 روزه تال و پر مه ترسی بیت
 نه شبیت له کانی پیوستدا
 ده ست گیر نه بیت بائیمه
 به دوی دا ویل و شپرزه ش
 بین .

به لام تنه ا هونهرمه ندی
 توانو بلیمه ته که سه م
 مه دانه دا سوار چاکه و
 نه توانیت به هه ر دوولادا
 (ناشکرایی و ئالوزی)
 بکاته وه نه گلپت . که سه
 چی تا نه م بلیمه تانه ش سه م
 کاره دا رزگاریان نه بووه و
 هه ندیکان له دیاری کردنی
 کات و شوینی شپوه کاندا
 تی که وتوون . زور به ی
 فه یله سو فه کان جگه له
 سو قرات نه وه یان
 به باش نه زانیوه که بۆ نه وی
 خویان له کهسانی ساکار
 جوئی که نه وه ، نه بچ له ده ریای
 ئالوزیدا بین درژیون و سه م
 جوره ش به ره سه م
 داهینه راهه کانیا خسته ژیر
 دهستی که مایه تی یه کانه وه ،
 نه م ش بچ گومان دزی
 به رزه وه ندی مرو فایه تی به .
 من له و پروایه دام که تاوان
 له وه گهوره تر نی به هه وک
 تویکل دروست کردن و به رده
 په دیا کردن بدریت بۆ بیرو
 باوه له کاتیکدا مرو فایه تی
 پیوستی به هه ل مالینسی
 به رده ی سه ر راستی
 شته کانه و پیشه
 ندانیاان سه رووت و
 قووتی . نه بچ واشسه
 لیکنه دریتسه وه که من داوای



دهنگه که ی ... له
 نه شکه وتی بیر یا به سوژ
 نه ریایه گوئی دیواره کان ،
 نیگا کانی ... یادگاری سه ر
 دلی خۆشترین کانی ژبانی
 بوو .
 - ناهه خوشه ویستی
 ژبانم بوو .
 - نهویش پاره کیشی
 کرد .
 ئاوانه کانی بوون به ئاردی
 ناو دیک ... که وتبونه دهم
 باوه ، پرویان بۆ تو آسه
 نه گیرا ... دهرونسی
 پهستی که تووند بالسی
 به سه را کیشابوو .
 - نیت به چاویکی سه ر
 نه روانه ژبان .
 - ژبانیکسی خوش دهست
 بچ نهگم .
 - ژبانیکسی خوش دهست
 بچ نهگم .
 - نا ... ژبانی خۆش
 نیه !
 - ژبانم بچ نهو نابچ .
 - که ... زور هات !
 چار نی به ... نه م ته نه یه
 .. تاکه به ختیاری بوو که
 بچی به خشییم .
 کاروانی تینوی نیگای
 له گهل کچه قوتاییه کانی سه ر
 شه قامه که له ریگه دا سوون
 که زهنگه که لپی دا :
 خۆی ناماده کرد بۆ
 ژبانیکسی تر ... به لام .. نهو
 له ریگه دا بوو .
 - نیت مینو و ...
 خوشه ویستی ...
 سوژی فرمیسه
 گهرمه کانی بهر دهرونسی
 خه ریکی ووشه که بوونه وه یه
 کی بچ کوتایی بوون .

کامل عبدالکریم

تالی یادیکسی شیرینه

خۆشه ویستم له یرت دی
 سه رچار نه ی نهویست چی به بیلین
 جه رگی زهوی بچ دهنگی بیی بکلین
 به لام نیمه گرامی بوون
 پلاکمان به کاره پای ماله وه نیشی نه کرد
 به پیلی قه لمی سه ری گهوره !! نه بوا به ..
 ماتوره که ی هه رگیز جوله ی بۆ نه م نه کرد

خۆشه ویستم تو کۆل مه ده
 له گه روی نه مهنگی تر سا وون مه به
 نه بچ نیمه چاوی زیتی بارانی قین
 له سکی هه ره ره شه کانا کوپر بکه ین
 ده می کیردی هه ره شه به گهردی
 زرته بۆزی (زه مانی خۆمان) .. تیز بکه ین
 تا به ته فرچۆکه کانی نبوان ..
 نیمه و گالیسه که کونه کان .. بپچرین
 تا کۆریه کانی دوا ی نیمه گورانی بۆ ..
 چاوی شهردو داوین پیسی هه رگیز نه لپین

صلاح محمد

گورانی جوان
 که ههستی من
 هه موی زانه
 هه موی گریان
 بهو ناگه ی چاوی لی بهو بچ نه گهنی
 بهو روباره ی که گوئی لی بهو رانه چهنی
 گورانیه که م
 به بچ دهنگی خۆی نه مینین
 هه ر بۆ نیوه
 نیوه ..
 دهنگی نابچ
 نابچ ..
 دهنگی نابچ

دهنگی بو شه ویست

گورانیه کی بچ دهنگی

بختیار اسماعیل

یاده یاده
 یادسی سوژ دوی
 تابلو بچ رهنگه مانه کان
 شانۆ که ویه بچ وینه کان
 گوئی نه که م
 به بچ دهنگه
 دهنگی نابچ ...
 نابچ نابچ
 دهنگی نابچ ! ...
 چاوه ری کین
 نیوه کورسن
 من به تنه نام
 لبتان ناگم
 چون بلیم بۆت

عشاق الحرية

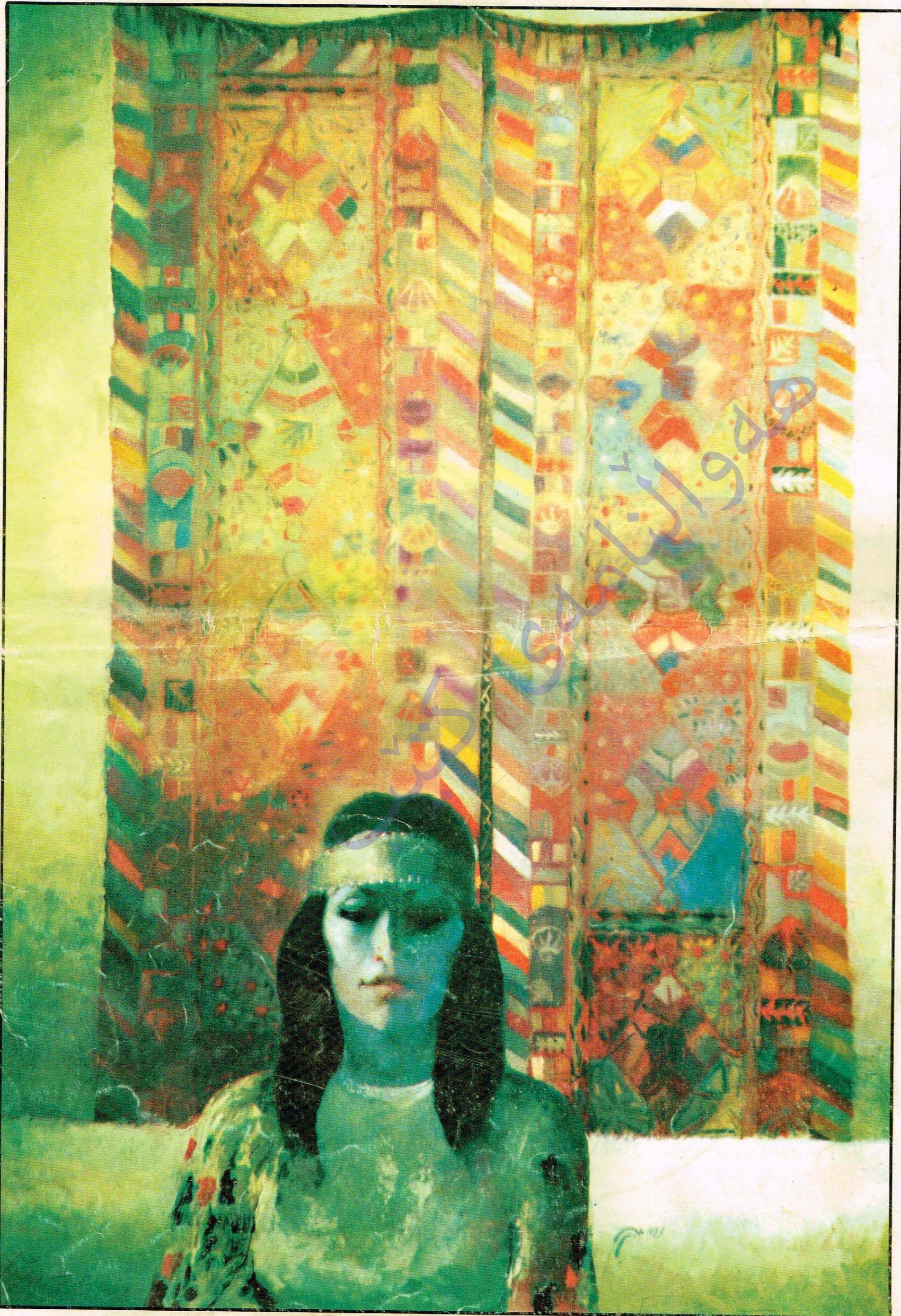
احرار الكرد عشاق الحرية نحن
سند الفلاحين المعدمين نحن
سيوف مستلة في ايدي المنكوبين
الافغوات و النبلاء الطفافة
هم مصابو دماء هذا الوطن
سنقبض ارواحهم يوماً
احرار الكرد عشاق الحرية نحن
البارود والرصاص والفولاذ
وسلاسل مائة سجن وسجن
لن تعيقنا قيد ذرة
لومتنا جميعاً في هذا السبيل
نحن لا نعرف للخوف سبيلاً
احرار الكرد عشاق الحرية نحن
كل فتومية جريحة
تفتصب حفنة من الافغوات كدها
والشعب الكادح معدم
نحن مع تلك الأمم متماسكون
نحن سند الامم المظلومة
احرار الكرد عشاق الحرية نحن
شوامخ من الصلب والصخور نحن!
رايات المساواة الشماء نحن
بوجه الظلم والاستبداد
قطاع الطرق مضطهدى الأكراد الفقراء
هم الألعوبة بيد الاجنبي
ونأخذ منهم ثأر الشعب
شوامخ من الصلب والصخور نحن!
وملهمات الطفافة الطائشة!
وكل السيوف في قبضات الاجنبي
ولن تحرفنا عن طريقنا قيد شعرة
فسوف لن نكون عملاء للاجنبي
لأننا اصحاب عقيدة وايمان!
شوامخ من الصلب والصخور نحن!
تقطر من فؤادها دماء الاسارة!
محولة اياها ذهباً ورأسماًلاً
يتطور لأجل لقمة العيش
نحن واياها متوحدون بوجه المستغلين
نحن رفاق درب عشاق الحرية
شوامخ من الصلب والصخور نحن!

فوز نعمان هادي بجائزة "البورتريت الدولية"

دلالة فنية بعيدة وكسب للفن العراقي المعاصر

المنشأ الجديد

العدد ٥٠٤ - مائيس ١٩٧٥



ان فن نعمان هادي يعتبر انطلاقة شابة للفن الاكاديمي العراقي . وما هو يثبت وجوده في هذا المضمار دوليا . تقول مجلة (الفن الفرنسية الشهيرة عن نعمان بمناسبة فوزه: (ان جائزة بول لويس للبورتريت منحت الى نعمان هادي سلمان) . والجدير بالذكر ان اكثر من ٣٦٣ فنانا من جميع انحاء العالم قد اشتركوا في هذه المسابقة الدولية وبالاخص من بلجيكا ، ايطاليا ، بلغاريا ، البرازيل ، اليونان ، مراكش ، هولندا ، بيرو ، البرتغال ، بولونيا ، المانيا ، رومانيا ، سويسرا ، والولايات المتحدة الامريكية . اضافت المجلة: (ان نعمان هادي سلمان عمره (٣١) سنة ، عراقي ، بعد ان اكمل اكااديمية الفنون الجميلة في بغداد ، شكل مع اربعة فنانين جماعة الاكاديميين العراقيين ، في ١٩٦٨ نفذت لوحات للمتحف البغدادي ، نعمان سلمان عرض مرات عديدة في فرنسا . كما نشرت الخبر كل من (الفيكارو) و (اللوموند) و (باريس اليوم) .

تمتاز اللوحة الفائزة عن الرسم الاكاديمي عموما وعن رسومات نعمان ذاته بمزايا ، فهي تجمع عناصر (البورتريت) العادي الى جانب الموضوع الانشائي المتمثل في البساط ووضع الفتاة اسفل اللوحة . الوجه لدى نعمان ليس تقريرا عن شكل العين والانف والفم بل هو انطباع نفسي يتوهج به الموديل . بل انه الهاجس الذي يخرج بالموديل من نزعاته اليومية الواقعية المبتذلة ليعلم به كما يتبين في هذه اللوحة بالذات في اللون الازرق الذي رسم به وجه الفتاة التي يمكن اعتبارها راهبة (شرقية اوربيية) واللوحة عموما تجمع بين النزعة الحسية التي هذبها الحضارة والنزعة الروحية للشرق . ومن الناحية الشكلية جاءت اللوحة تجمع بين الواقعي والتجريدي ، الواقعي المتمثل بالوجه المزرق قليلا (لون السمو والنحاس والبرودة) ولم يرسم بواقعية حرفية من حيث اللون - اما التجريدي فيمثل بالبساط العربي المزخرف الذي نقل نقلا اكاديميا شكلا ولونا - ولا يعتبر مجرد خلفية تقليدية بل هو منافس من حيث الاهمية والحجم للبورتريت وهو رغم انتصابه يبقى بساطا يوحي بالاستلقاء والراحة والجمال ويمكن اعتبار الوان البساط من الالوان الارضية (احمر ، اصفر ، برتقالي) وهي الوان هابطة نحو الاسفل معنويا اما لون الوجه فهو لون علوي صاعد (سماوي) هذه معادلة لونية - كما يجب ملاحظة ان البساط محاط بفرغ كالإطار يضيق من يمين

الوطن واصبح يعكس وجهه الفني المتألق الى جانب المظاهر الايجابية التي يسجلها وطننا في كافة المجالات .
صلاح الدين خليل

يشبه هذه الستارة اما الالوان عموما فقد رسمت بشفاافية وجمال . ان لهذا الفوز دلالة فنية بعيدة وكسب للفن العراقي المعاصر الذي تجاوز خارطة

في انشاء اللوحة . . اضافة الى هذا فان اللوحة تذكرنا بالفتيات الشعبيات اللواتي يجلسن امام ابواب بيوتهن وتبدو الستارة خلفهن فالبساط

اللوحة ويتسع في يسارها بحيث تبدو الفتاة وكأنها منحرفة الى يسار اللوحة بينما هي تتوسطها في الواقع وهنا تكمن المعادلة السرية الكامنة